



**ภาษาอังกฤษ**  
**เพื่อการท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรม จังหวัดอุทัยธานี**  
**English for Eco-Cultural Tourism Uthai Thani Province**



**ดร.ทวีศักดิ์ ชูมา**  
**หลักสูตรการประกอบการเชิงนิเวศวัฒนธรรม**  
**มหาวิทยาลัยมหิดล นครสวรรค์**



ภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรม  
จังหวัดอุทัยธานี  
English for Eco-Cultural Tourism  
Uthai Thani Province

ดร. ทวีศักดิ์ ชูมา

หลักสูตรการประกอบการเชิงนิเวศวัฒนธรรม  
มหาวิทยาลัยมหิดล นครสวรรค์

ภายใต้กิจกรรม การศึกษาและการพัฒนานวัตกรรมการสื่อสาร  
ภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรมสำหรับบุคลากร  
ด้านการท่องเที่ยวเขตพัฒนาราชภัฏบนพื้นที่สูง จังหวัดอุทัยธานี  
ทุนส่งเสริมและสนับสนุนการวิจัย สำนักงานการวิจัยแห่งชาติ

## คำนำ

คู่มือเล่มนี้เป็นประสิทธิผลมาจากงานวิจัยเรื่อง การศึกษา และการพัฒนานวัตกรรมการสื่อสารภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรมสำหรับบุคลากรด้านการท่องเที่ยว เขตพัฒนาราชภูรบนพื้นที่สูง จังหวัดอุทัยธานี ซึ่งมีวัตถุประสงค์ เพื่อศึกษาความต้องการใช้ภาษาอังกฤษ พัฒนานวัตกรรมการสื่อสารภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรมสำหรับบุคลากรด้านการท่องเที่ยวเขตพัฒนาราชภูรบนพื้นที่สูง จังหวัดอุทัยธานี โดยได้รับทุนส่งเสริมและสนับสนุนการวิจัย “การจัดการความรู้ การวิจัยเพื่อการใช้ประโยชน์เชิงชุมชน สังคม” ภายใต้โครงการจัดการความรู้ การวิจัยเพื่อการใช้ประโยชน์ ประจำปี 2563 (ด้านการพัฒนาการท่องเที่ยว) สำนักงานการวิจัยแห่งชาติ (วช.)

หวังเป็นอย่างยิ่งว่า คู่มือประกอบการเรียนรู้เล่มนี้จะเป็นประโยชน์สำหรับบุคลากรด้านการท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรมในเขตพัฒนาราชภูรบนพื้นที่สูง จังหวัดอุทัยธานี และจะสามารถนำไปประยุกต์ใช้ในการเรียนการสอนสำหรับผู้สนใจทั่วไปได้

ดร.ทวีศักดิ์ ชูมา

หลักสูตรการประกอบการเชิงนิเวศวัฒนธรรม  
มหาวิทยาลัยมหิดล วิทยาเขตนครสวรรค์

## สารบัญ

	หน้า
คำนำ	2
กลวิธีการสื่อสารภาษาอังกฤษที่ใช้ในชีวิตจริง	4
ไวยากรณ์สำคัญที่ใช้ในการสื่อสารภาษาอังกฤษ	13
ภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงนิเวศ วัฒนธรรม จังหวัดอุทัยธานี	41
<b>หัวข้อที่ 1</b>	
การตกทาย	42
<b>หัวข้อที่ 2</b>	
ของที่ระลึกประจำถิ่น	47
<b>หัวข้อที่ 3</b>	
ผลไม้และดอกไม้เมืองหนาว	55
<b>หัวข้อที่ 4</b>	
อาหารและเครื่องดื่ม	60
<b>หัวข้อที่ 5</b>	
การเจรจาต่อรองราคากับลูกค้า	72
<b>หัวข้อที่ 6</b>	
สถานที่ท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรม	76
สถานที่และสิ่งสำคัญ การท่องเที่ยวเชิงนิเวศ วัฒนธรรม เขตพัฒนาราชภูรบนพื้นที่สูง	90
คำศัพท์ประกอบภาพ	107
บรรณานุกรม	119
แบบฝึกหัด	120
ภาคผนวก	123

## กลวิธีการสื่อสารภาษาอังกฤษที่ใช้ในชีวิตจริง

ปัจจุบันเป็นยุคของสังคมแห่งการเรียนรู้ (knowledge societies) มนุษย์ต้องใช้ความรู้เป็นเครื่องมือในการพัฒนาสังคมของตน เนื่องจากมีทรัพยากรธรรมชาติหลงเหลือเพื่อใช้ในการพัฒนาไม่มากไม่เหมือนในยุคที่ผ่านมา (อรุณี วิริยะจิตรรา, 2554) ภาษาอังกฤษเป็นเครื่องมือที่สำคัญในยุคปัจจุบันและมีใช้เพียงความสามารถทางการพูดออกเสียงให้ถูกต้องตามโครงสร้างทางไวยากรณ์เท่านั้น แต่ยังรวมถึงการสื่อสารถ้อยคำไปยังผู้รับสารให้รับรู้ความรู้สึกนึกคิด สารระข่าวสาร ใช้น้ำเสียงหรือกิริยาอาการ ผู้พูดต้องมีทักษะความรู้ด้านการออกเสียง คำศัพท์ กฎการใช้ทางไวยากรณ์ เข้าใจวัฒนธรรมทางภาษา และผู้พูดต้องมีทักษะการใช้กลวิธีการพูดเพื่อการสื่อสารได้อย่างมีประสิทธิภาพ

Littlewood, W. (1995) ได้อธิบายว่า การพูดหมายถึงการแลกเปลี่ยนข่าวสารต่าง ๆ ระหว่างบุคคลตั้งแต่สองคนขึ้นไป โดยมีผู้พูดและผู้ฟัง ผู้พูดจำเป็นต้องพูดให้ผู้ฟังเข้าใจความหมายที่ผู้พูดต้องการจะสื่อ ดังนั้นจึงต้องพูดให้ถูกต้องตามหลักภาษา และใช้คำพูดที่เหมาะสมรวมถึงพูดได้ถูกต้องตามสถานการณ์ นอกจากนั้นยังได้ให้ความหมายของการพูดเพื่อการสื่อสารว่ามีได้เป็นเพียงการออกเสียงคำ และการออกเสียงสูงต่ำ ในประโยคเท่านั้น แต่เป็นการพูดตามหน้าที่ของภาษา การทำให้ผู้อื่นเข้าใจจุดประสงค์ในสิ่งที่ผู้พูดพูด และการพูดของผู้ที่มีความสามารถในระดับที่สูงขึ้นไป ยังต้องมีการเลือกใช้สำนวนภาษาที่ถูกต้องเหมาะสม และเป็นที่ยอมรับของเจ้าของภาษาด้วย และได้ให้ความหมายว่า ทักษะการพูดคือคำพูดที่เกิดจากความตั้งใจของผู้

พูด และก่อให้เกิดสัมฤทธิ์ผลอย่างใดอย่างหนึ่งตามแต่สถานการณ์ในการสื่อสาร

กล่าวโดยสรุปการพูดจึงหมายถึงการสนทนาระหว่างบุคคลสองคนขึ้นไป โดยถ่ายทอดความคิด แลกเปลี่ยนข่าวสารโดยใช้ภาษาและท่าทางที่ถูกต้องเหมาะสมกับสถานการณ์ ต้องมีองค์ประกอบแยกย่อย เช่น รู้คำศัพท์ที่เหมาะสม ใช้หลักไวยากรณ์ และรูปแบบประโยคอย่างถูกต้อง ออกเสียงและเน้นเสียงได้ถูก และเข้าใจวัฒนธรรมของการพูด หรือวัฒนธรรมทางภาษา

### องค์ประกอบของทักษะการพูดภาษาอังกฤษ

องค์ประกอบของการพูดที่จะประสบความสำเร็จได้ต้องประกอบไปด้วยองค์ประกอบที่สำคัญ 4 องค์ประกอบ ดังนี้

1. ต้องมีความรู้ทางไวยากรณ์ หรือโครงสร้าง (Grammatical Competence) หมายถึงความรู้ด้านภาษา ได้แก่ ความรู้เกี่ยวกับคำศัพท์ โครงสร้างของคำ ประโยค ตลอดจนการสะกดและการออกเสียง

2. ต้องมีความรู้ทางภาษาศาสตร์สังคม (Sociolinguistic Competence) หมายถึงการใช้คำ และโครงสร้างประโยคได้เหมาะสมตามบริบทของสังคม เช่น การขอโทษ การขอบคุณ การถามทิศทางและข้อมูลต่าง ๆ และการใช้ประโยคคำสั่ง เป็นต้น

3. ต้องมีความรู้ในการใช้โครงสร้างภาษา เพื่อสื่อความหมายด้านการพูด และเขียน (Discourse Competence) หมายถึง ความสามารถวาจากรรม ความสามารถในการเชื่อมระหว่างโครงสร้างภาษา กับความหมาย ในการพูดและเขียนตามรูปแบบและสถานการณ์ที่แตกต่างกัน

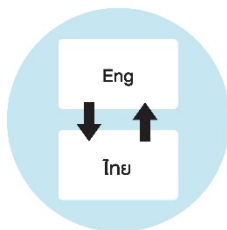
4. ต้องมีความรู้ในการใช้กลวิธีในการสื่อความหมาย (Strategic Competence) หมายถึงการใช้เทคนิคเพื่อให้การติดต่อสื่อสารประสบความสำเร็จ โดยเฉพาะการสื่อสารด้านการพูด เช่น การใช้ภาษาท่าทาง การขยายความ โดยใช้คำศัพท์อื่นแทนคำที่ผู้พูดนึกไม่ออก เป็นต้น (ทวิศักดิ์ ชูมา, 2559)

### การนำกลวิธีการสื่อสารภาษาอังกฤษไปใช้

กลวิธีการสื่อสารเพื่อการพูดภาษาอังกฤษ หมายถึงวิธีต่าง ๆ ที่ผู้พูดสามารถนำไปใช้ในการสื่อสารเพื่อให้เกิดการต่อรองเป็นการพูดเพื่อสื่อความหมายในสถานการณ์ต่าง ๆ จากงานวิจัยของผู้เขียน (T. Chooma, & W. Chattivat, 2020) โดยใช้แนวคิดของนักวิชาการด้านการเรียนการสอนภาษาอังกฤษโดยกลวิธีทางการสื่อสารที่ผู้พูดใช้จะครอบคลุมทั้ง 11 กลวิธีที่สำคัญ ดังนี้



1. การพูดภาษาอังกฤษภาษาแม่ปนกับภาษา เป้าหมาย (First Language-Switch Strategy) เป็นกลวิธีที่ ผู้พูดใช้ภาษาแม่ปนกับภาษาเป้าหมายโดยที่ผู้พูดใช้คำศัพท์ภาษาแม่มาทับศัพท์ภาษาเป้าหมายเป็นลักษณะการแก้ไขปัญหาเฉพาะหน้าที่เกิดขึ้นอย่างฉับพลัน เช่น ใช้ คำว่า “Muay Thai” แทนคำว่า “Thai boxing”

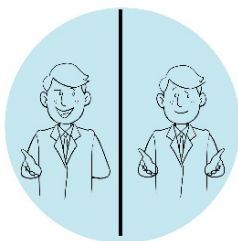


2. กลวิธีการพูดแบบแปลคำต่อคำ (Literal Translation Strategy) เป็นวิธีที่ผู้พูดใช้วิธีเรียงคำหรือกลุ่มคำ ตามลักษณะประโยคของภาษาแม่ โดยใช้วิธีแปลคำต่อคำ หรือใช้โครงสร้างทางไวยากรณ์เหมือนภาษาแม่ เนื่องจากผู้พูดขาดความชำนาญ หรือมีความรู้ในภาษาเป้าหมายที่จำกัด เช่น ใช้คำว่า place du feu ในภาษาฝรั่งเศส และเป็นภาษาอังกฤษใช้คำว่า fireplace



3. กลวิธีสร้างคำใหม่ (Word Coinage Strategy) เป็นกลวิธีที่ผู้พูดคิดคำศัพท์ขึ้นมาใหม่ เนื่องจากไม่ทราบคำศัพท์ที่ถูกต้องของภาษาเป้าหมาย จึงสร้างคำขึ้นมาเอง โดยหวังว่าผู้ฟังจะเข้าใจภาษาที่ผู้พูดสร้างขึ้น เช่น ใช้คำว่า “airball” แทนคำว่า “balloon”





4. กลวิธีที่มีความหมายใกล้เคียงหรือเกือบตรงกัน (Approximation Strategy) เป็นกลวิธีที่ผู้พูดใช้คำหรือกลุ่มคำที่ใกล้เคียงกับภาษาเป้าหมาย หรือเป็นคำที่มีความหมายใกล้เคียงกัน (Synonym) หรือใช้คำที่บอกรวมดหมุ่ (super ordinate) เช่น “ship” แทน “sailboat”



5. กลวิธีการอธิบายความ (Circumlocution Strategy) เป็นกลวิธีที่ผู้พูดอธิบายหรือบรรยายรายละเอียดโดยใช้คำหลายคำ หรือวลีหลายวลีเพื่อสื่อความแทนคำพูดด้วยการใช้คำศัพท์เพียงคำเดียว เนื่องจากผู้พูดไม่ทราบคำศัพท์ภาษาเป้าหมาย เช่น “it has waste basket. It has a basket who probably serves for buying things in the market” แทนคำว่า “a shopping basket”



6. กลวิธีการพูดพิมพ์เพื่อขอเวลาในการคิด (Surfing Strategy) กลวิธีที่ผู้พูดใช้เสียง หรือคำที่มีความหมายหรือปราศจากความหมายเป็นช่วง ๆ เพื่อบอกผู้ฟังว่าผู้พูดยังพูดไม่จบและกำลังใช้ความคิด หรือกำลังประสบปัญหาในการสื่อสาร วางแผนการพูดต่อ เช่น “er, erm, uh, well, I mean, you know”



7. กลวิธีกล่าวซ้ำ (Repetition Strategy) เป็นกลวิธีที่ผู้พูดพูดคำหรือประโยคโครงสร้างที่ซ้ำ ๆ กัน อาจเกิดจากผู้พูดมีความคุ้นเคยต่อการใช้คำ หรือโครงสร้างดังกล่าว หรือผู้พูดกำลังคิดถึงคำที่จะพูดต่อไป โดยผู้พูดจะกล่าวซ้ำ ๆ ตั้งแต่เป็นหน่วยคำไปจนถึงระดับประโยค เช่น “Do you know what an emperor is? What is an emperor?”



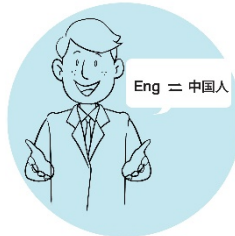
8. กลวิธีแก้ไขข้อผิดพลาดด้วยตัวเอง (Self- Repair Strategy) กลวิธีที่ผู้พูดใช้เมื่อพบว่าตนเองพูดคำผิด หรือพูดไวยากรณ์ผิด จึงพยายามแก้ไขคำหรือประโยคให้ถูกต้องทันทีตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ เช่น well, “what I mean to say is”, “speak more slowly”, “Sorry, I am foreigner”



9. กลวิธีพูดไม่ตรงประเด็น (Topic Avoidance Strategy) กลวิธีที่ผู้พูดพูดในสิ่งที่ไม่ได้เป็นเป้าหมาย เนื่องจากผู้พูดขาดความพร้อมในการพูด หรือไม่มีความรู้ในเรื่องที่จะพูดเรื่องนั้นๆ จึงตัดสินใจพูดในเรื่องที่ตัวเองถนัดและมั่นใจ ผู้พูดอาจนำความรู้หรือประสบการณ์ที่ตนมีมาพูดแสดงความคิดเห็นหรือความรู้สึก เพื่อต้องการสื่อความหมายในสิ่งที่ตัวเองเห็น เช่น “your presentation was very exciting by the way have you ever visited our university”



10. กลวิธี ยุติ การพูด (Message Abandonment Strategy) เป็นกลวิธีที่ผู้พูดหยุดพูดเรื่องที่กำลังพูดอยู่ทันที เพื่อต้องการแสดงให้ผู้ฟังทราบว่า ผู้พูดไม่สามารถดำเนินการพูดต่อไปได้อีกแล้ว และต้องหยุดพูดเรื่องนั้น ๆ



11. กลวิธีการพูดภาษาอื่นปนกับภาษาเป้าหมาย (L3-Switch Strategy) กลวิธีที่ใช้ผู้พูดใช้คำที่พูดมาจากภาษาอื่น (ภาษาที่สาม) ที่ไม่ใช่คำจากภาษาแม่ หรือภาษาเป้าหมาย (ภาษาที่สอง) มาสื่อแทนภาษาเป้าหมาย เนื่องจากผู้พูดขาดความรู้ คำศัพท์ในภาษาเป้าหมาย

ในทัศนะของผู้เขียนขอเสนอแนะวิธีการสอนกลวิธีที่ 4 กลวิธีที่มีความหมายใกล้เคียงหรือเกือบตรงกัน (Approximation Strategy) ซึ่งเหมาะสมกับการใช้ในสถานการณ์จริง และใช้บ่อย

สำหรับคนไทยที่ไม่ใช่เจ้าของภาษา กลวิธีที่มีความหมายใกล้เคียงหรือเกือบตรงกับ (Approximation Strategy) อาจจะเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า กลวิธีแทนที่ (paraphrasing) การพูดถึงความหมายของคำ ในอีกวิถีทางหนึ่ง หรือในอีกความหมายหนึ่ง คือการ

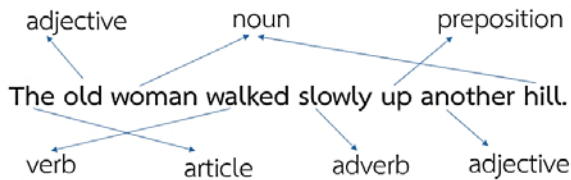
ที่ผู้พูดพยายามอธิบายหน้าที่คำในภาษาเป้าหมายในอีกแนวทางหนึ่ง โดยอาจจะใช้ คำพ้องความหมาย (synonym) หรือ คำตรงกันข้าม (antonyms) เข้ามาช่วย

ตัวอย่างเช่น เมื่อผู้พูดไม่รู้จักคำว่า “Vacuum cleaner” ผู้พูดอาจจะพยายามอธิบายหน้าที่ของคำว่า “the machine that we use when we clean our rooms” กลวิธีนี้ไม่ใช่สำหรับผู้เรียนภาษาเท่านั้น สำหรับเจ้าของภาษาเองก็อาจไม่จำเป็นต้องใช้เพื่อการอธิบายคำศัพท์ที่ไม่แน่ใจ หรือคำศัพท์ที่ไม่คุ้นเคยได้

## ไวยากรณ์ที่สำคัญที่ใช้ในการสื่อสาร

ในบางภาษาของโลกนี้ เมื่อเห็นคำศัพท์ (word) จะรู้ได้ทันทีว่าเป็นคำประเภทใดหรือชนิดใด ซึ่งสามารถรู้ได้จากตัวสะกด (spelling) หรือดูที่ท้ายคำที่ออกเสียง (pronunciation) ก็จะสามารถจำแนกได้ว่าคำนั้นเป็น นาม (noun) บุพบท (preposition) หรือเป็นกริยา (verb) แต่ในภาษาอังกฤษสิ่งที่จะสามารถช่วยบอกให้ทราบประเภทของคำมีไม่มากนัก โดยส่วนใหญ่เวลาพูดหรือเขียนมักจะดูที่บริบท (context) ของประโยคว่าเป็นคำชนิดใดอยู่ตรงส่วนไหนของประโยคและทำหน้าที่อะไร เราเรียกสิ่งนั้นว่าส่วนแห่งคำพูด (Parts of speech)

### ตัวอย่างประโยค เช่น



จากตัวอย่างจะเห็นว่าเมื่อเวลาพูดหรือเขียนประโยค เราจะทราบว่าคำศัพท์คำนั้นอยู่ในประโยคทำหน้าที่อะไร ดูเหมือนว่าคำศัพท์ (word) และไวยากรณ์ (grammar) มันแยกจากกันเป็นคนละส่วนแต่จริงๆ แล้วถ้าเรารู้ความหมายของ คำศัพท์ก็ทำให้เรารู้ไวยากรณ์ไปด้วย เพราะคำหนึ่งคำเป็น ไวยากรณ์ได้หลายชนิด หรือคำหนึ่งคำเป็นได้ทั้งคำคุณศัพท์ (adjective) คำกริยาวิเศษณ์ (adverb) หรือคำบุพบท (preposition) อยู่ที่ว่ามันทำหน้าที่อะไรและอยู่ตรงส่วนไหนของ ประโยคที่เราพูดหรือเขียน ดังนั้นเราจำเป็นต้องทราบ มิเช่นนั้นเราจะพูดภาษาอังกฤษไม่รู้เรื่อง

### ประโยค (Sentence)

ประโยค (sentence) เมื่อต้องพูดหรือเขียน ปรกติเรา ต้องใช้คำหรือกลุ่มคำเพื่อสื่อความหมาย การใช้คำมาเรียงต่อกัน แล้วทำให้เกิดใจความที่สมบูรณ์เรียกว่า "ประโยค" ประโยคในที่นี้ ประกอบไปด้วยส่วนที่สำคัญสองส่วนด้วยกันคือส่วนที่เป็นภาค ประธานและส่วนที่เป็นภาคแสดง เช่น

ภาคแสดง (predicate)	ภาคประธาน (subject)
bark. (เห่า)	Dogs (สุนัข)
give me a baht.	My father

(ให้เงินฉันหนึ่งบาท)	(พ่อของฉัน)
is sleeping. (กำลังนอนหลับ)	The little child (เด็กน้อย)

ในส่วนที่เป็นภาคประธานในประโยคนั้นแสดงถึง คน สัตว์ หรือสิ่งของที่ถูกพูดถึง โดยทั่วไปมักจะวางไว้หน้าส่วนที่เป็นภาคแสดงเสมอ ในส่วนที่เป็นภาคแสดงนั้นเป็นส่วนที่แสดงให้เห็นถึงสิ่งที่ถูกพูดถึงโดยคน สัตว์ หรือสิ่งของ จะเห็นได้ว่าจากตัวอย่างข้างบน ประธานในประโยคอาจจะเป็นคำเพียงคำเดียวหรือมีหลายคำรวมเป็นกลุ่มคำก็ได้ (เช่น Dogs คำนาม คำเดียว หรือ The little child กลุ่มคำนาม) ในขณะที่ส่วนที่เป็นภาคแสดงก็สามารถเป็นได้ทั้งคำคำเดียวหรือคำหลายคำรวมกันในประโยค (เช่น bark คำกริยา หรือ give me a baht กลุ่มคำที่ประกอบด้วยกริยา)

### คำที่ทำหน้าที่ประธาน (Subject-Word)

คำที่ทำหน้าที่ประธาน (subject-word) เมื่อคำที่ทำหน้าที่เป็นประธานในประโยค ถึงแม้จะมีหลายคำแต่จะมีคำหนึ่งคำที่มีบทบาทสำคัญในประโยคคือทำหน้าที่เป็นประธาน



ชนิดของคำที่สามารถทำหน้าที่เป็นประธานในประโยค  
ในการพูดหรือเขียนได้

ชนิดของคำ	ตัวอย่างประโยค	คำอธิบาย
1. คำนาม (noun)	Ban Rai is a district in Uthai Thani province. (บ้านไร่เป็นอำเภอหนึ่งในจังหวัดอุทัยธานี)	คำนามทุกชนิดสามารถทำหน้าที่ประธานในประโยคได้ “Ban Rai” เป็นนามที่เป็นชื่อเฉพาะ (proper noun) ทำหน้าที่ประธาน
2. คำสรรพนาม (pronoun)	He is my best friend. (เขาเป็นเพื่อนที่ดีที่สุดของฉัน)	“He” เป็นคำสรรพนาม (pronoun) สามารถทำหน้าที่ประธานในประโยค
3. คำคุณศัพท์ (adjective)	The rich are not always happy. (คนรวยไม่ได้มีความสุขเสมอไป)	“rich” เป็นคำคุณศัพท์ (adjective) เติม “the” เข้าข้างหน้า คำคุณศัพท์ จะทำให้คำคุณศัพท์ทำหน้าที่เสมือนเป็นคำนามสามารถทำ

ชนิดของคำ	ตัวอย่างประโยค	คำอธิบาย
		หน้าที่เป็นประธาน ในประโยคได้
4. คำกริยาเติม- ing หรือ (gerund)	Smoking is bad for your health. (การสูบบุหรี่ไม่ดีต่อ สุขภาพของคุณ)	“Smoking” เป็น คำที่เรียกว่า Gerund หรือ Verbal Noun เป็น คำกริยาช่องที่ 1 เติม "-ing" (verb + ing) สามารถทำ หน้าที่เป็นประธาน ในประโยคได้
5. คำกริยา นำหน้าด้วย to (To-infinitive verb)	To walk in the early morning is good for old people. (การเดินแต่เช้าตรู่ เป็นสิ่งที่ดีสำหรับผู้ สูงวัย)	“To walk” เป็น Infinitive verb หรือคำกริยาที่มี to นำ หน้าเรียกว่า (To + verb ช่องที่ 1) สามารถทำ หน้าที่เป็นประธาน ในประโยคได้
6. อนุประโยค (clause)	What he did is good for me.	“What he did” เป็นอนุประโยค (clause) คำที่เป็น

ชนิดของคำ	ตัวอย่างประโยค	คำอธิบาย
	(เขาได้ทำอะไรเป็น สิ่งที่ดีสำหรับฉัน จริงๆ)	อนุประโยคทุกชนิด สามารถทำหน้าที่ เป็นประธานใน ประโยคได้
7. คำวลี (phrase)	Early to bed is good maxim. (การเข้านอนแต่ หัวค่ำเป็นสิ่งที่ดี ที่สุด)	“Early to bed” เป็นคำวลี (phrase) คำวลีทุกชนิดทำ หน้าที่เป็นประธาน ในประโยคได้

### ส่วนต่างๆ ของคำพูด (Parts of Speech)

คำพูด (speech) คือเสียงที่มนุษย์มีไว้ใช้ติดต่อสื่อสาร คำ (word) จึงเป็นส่วนประกอบของคำพูดหรือเขียนเพื่อใช้สื่อสารกับผู้อื่นหรือกับตัวเอง ดังนั้นเมื่อต้องการให้การสื่อสารชัดเจนยิ่งขึ้นก็จำเป็นต้องใช้คำหลาย ๆ คำมารวมกันเป็น “กลุ่มคำ” หรือเป็น “ข้อความ” เพื่อนำไปสู่ข้อความที่เป็น “ประโยค” ซึ่งจะทำให้การสื่อสารระหว่างคู่สนทนาประสบความสำเร็จ ส่วนต่าง ๆ ของคำพูดสามารถแบ่งตามหลักการใช้และการทำหน้าที่ในประโยคแบ่ง 8 ชนิด ดังนี้ คือ

1. Noun (คำนาม)
2. Pronoun (คำสรรพนาม)
3. Verb (คำกริยา)
4. Adverb (คำกริยาวิเศษณ์)
5. Adjective (คำคุณศัพท์)
6. Preposition (คำบุพบท)
7. Conjunction (คำสันธาน)
8. Interjection (คำอุทาน)

### 1. คำนาม (Nouns)

คำนาม (noun) ได้แก่คำที่ใช้เรียกชื่อ คน สัตว์ วัตถุ สิ่งของ และสถานที่ (คำว่าสิ่งของในที่นี้หมายถึง วัตถุที่เราสามารถมองเห็นได้สัมผัส ได้ยินเสียง รับรู้รสชาติ และได้กลิ่นหรือรับรู้ความรู้สึกนั้นได้ทั้งที่มีตัวตนและไม่มีตัวตน) เช่น

Our house has two bedrooms.

(บ้านของเรามีสองห้องนอน)

Her kindness is great.

(ความกรุณาของหล่อนนั้นยิ่งใหญ่)

[คำที่ขีดเส้นใต้คือคำนามเมื่ออยู่ในประโยค]

## 2. คำสรรพนาม (Pronoun)

คำสรรพนาม (pronoun) ได้แก่ คำที่ใช้เรียกชื่อแทนคำนาม หรือเรียกอีกอย่างหนึ่งว่า คำเสมือนนาม (noun-equivalent) เพื่อหลีกเลี่ยงการที่ผู้พูดกล่าวคำนามซ้ำ ๆ ในประโยคฟังแล้ว ไม่เสนาหุ เช่น

Bunchoo is absent, because Bunchoo is ill.

(บุญชูไม่มาเพราะบุญชูป่วย)

Bunchoo is absent because he is ill.

(บุญชูไม่มาเพราะเขาป่วย)

[สองประโยคข้างต้นแสดงให้เห็นว่าใช้คำสรรพนามที่ใช้แทนคำนามคือ "Bunchoo" ที่ทำหน้าที่เป็นประธานในประโยค เพื่อหลีกเลี่ยงการที่ผู้พูดกล่าวคำซ้ำๆ ในประโยค คำสรรพนาม ได้แก่ I, we, you, they, he, she, it เป็นต้น]

## 3. คำกริยา (Verb)

คำกริยา (verb) ได้แก่ คำที่แสดงอาการหรือการกระทำ ของ คน สัตว์ หรือสิ่งของ เช่น

The boy is singing.

(เด็กผู้ชายกำลังร้องเพลง)

["is" และ "sing" เป็นคำกริยาอยู่ในรูปของประโยค ปัจจุบันกำลังกระทำโครงสร้างประโยค = subject + is, am, are + verb1 เติม ing]

#### 4. คำกริยาวิเศษณ์ (Adverb)

คำกริยาวิเศษณ์ (adverb) ได้แก่ คำที่ใช้ทำหน้าที่อธิบายหรือขยาย 1) คำกริยา (verb), 2) คำคุณศัพท์ (adjective), และ 3) คำกริยาวิเศษณ์ (adverb) หรือคำอื่นๆ เพื่อให้การพูดหรือเขียนชัดเจนยิ่งขึ้น จึงสังเกตตัวอย่างต่อไปนี้

##### 1. คำกริยาวิเศษณ์ (adverb) ทำหน้าที่ขยายคำกริยา (verb) เช่น

Apaporn types quickly and accurately.

(อาการพิมพ์ดีดได้อย่างรวดเร็วและถูกต้อง)

["quickly" และ "accurately" เป็นคำกริยาวิเศษณ์ทำหน้าที่ขยาย "types" ที่เป็นคำกริยา เพื่อบอกว่าการพิมพ์ดีดนั้นทำได้ถูกต้องและรวดเร็ว

##### 2. คำกริยาวิเศษณ์ (adverb) ทำหน้าที่ขยายคำคุณศัพท์ (adjective) เช่น

This is a very sweet mango.

(นี่เป็นมะม่วงที่มีรสหวานมาก)

["very" เป็นคำกริยาวิเศษณ์ทำหน้าที่ขยาย "sweet" ที่เป็นคำคุณศัพท์ เพื่อบอกให้รู้ว่าหวานมากๆ]

3. คำกริยาวิเศษณ์ (adverb) ทำหน้าที่ขยายคำกริยาวิเศษณ์ (adverb) กล่าวคือขยายตัวมันเอง เช่น

She sings a song so sweetly.

(หล่อนร้องเพลงได้ไพเราะมาก)

["so" เป็นคำกริยาวิเศษณ์ทำหน้าที่ขยาย "sweetly" ที่เป็นคำกริยาวิเศษณ์เช่นเดียวกัน เพื่อบอกให้รู้ว่าไพเราะอย่างมาก "so sweetly"]

### ชนิดของคำกริยาวิเศษณ์ (Kinds of Adverbs)

คำกริยาวิเศษณ์แบ่งออกเป็นหลายชนิด ที่พบมากและใช้พูดบ่อยแบ่งออกเป็น 4 ชนิดที่สำคัญ คือ

#### 1) กริยาวิเศษณ์บอกเวลา (Adverb of Time)

กริยาวิเศษณ์บอกเวลา เพื่อบอกให้รู้ว่าเมื่อไร (when) คำที่นิยมใช้พูดบ่อยๆ ได้แก่

afterward (ภายหลัง)	shortly (ไม่ช้า)
already (เป็นที่เรียบร้อยแล้ว)	soon (เร็วๆ นี้)
before (ก่อน)	still (ยัง)
eventually (ในที่สุด)	sometime (บางเวลา)
finally (ท้ายที่สุด)	then (หลังจากนั้น)
lately (เมื่อไม่นานนี้)	today (วันนี้)
once (ครั้งหนึ่ง, ในอดีต)	tonight (เมื่อคืน)
presently (ในเร็วๆ นี้)	yet (ยังคง)
recently (ล่าสุด เมื่อเร็วๆ นี้)	yesterday (เมื่อวาน)

### ตัวอย่างประโยค เช่น

He comes here daily. (เขามาที่นี่ทุกวัน)

## 2) กริยาวิเศษณ์บอกกริยาอาการ (Adverb of Manner)

กริยาวิเศษณ์บอกกริยาอาการเพื่อบอกให้รู้ว่าอย่างไร (how) คำที่นิยมใช้พูดบ่อยๆ ได้แก่

actively (อย่างกระฉับกระเฉง)	late (สาย, ล่าช้า)
aggressively (อย่างรุนแรง)	quickly (อย่างรวดเร็ว)
anyhow (อย่างไรก็ตาม)	quietly (อย่างเงียบ)
beautifully (อย่างสวยงาม)	sincerely (อย่างจริงใจ)
boldly (อย่างกล้าหาญ)	specifically (อย่างเจาะจง)
carefully (อย่าง, ระมัดระวัง)	simply (อย่างง่าย)
consciously (อย่างมีสติ)	still (อย่างสงบนิ่ง)
easily (อย่างง่ายดาย)	suddenly (อย่างทันใด)
equally (อย่างเท่าเทียมกัน)	together (ร่วมกัน)
fast (อย่างรวดเร็ว)	wisely (อย่างฉลาด)
gladly (อย่างยินดี)	well (อย่างดี)
intentionally (อย่างตั้งใจ)	wrongly (อย่างผิดๆ)

### ตัวอย่างประโยค เช่น

The birds sang sweetly. (นกพวกนั้นร้องอย่างไพเราะ)



### 3) กริยาวิเศษณ์บอกสถานที่ (Adverb of Place)

กริยาวิเศษณ์บอกสถานที่เพื่อบอกให้รู้ว่าที่ไหน (where) คำที่นิยมใช้พูดบ่อยๆ ได้แก่

above (บน)	in (ใน)
across (ข้าม)	on (บน)
about (ประมาณ)	over (เหนือ, บน)
around (รอบๆ)	up (ขึ้นไป)
along (ตาม, ทาง)	under (ข้างใต้)
through (ตลอด)	near (ใกล้)
away (ไปที่อื่น)	next (ถัดไป, ข้างหน้า)
back (ถอย, กลับ)	somewhere (ที่ใดที่หนึ่ง)
down (ล่าง)	there (ที่นั่น)
downstairs (ชั้นล่าง)	where (ที่ไหน)

#### ตัวอย่างประโยค เช่น

Please come in. (กรุณาเข้ามาข้างใน)

### 4) กริยาวิเศษณ์บอกความถี่ (Adverb of Frequency)

กริยาวิเศษณ์บอกความถี่เพื่อบอกให้รู้ว่าอย่างไร (how often) คำที่นิยมใช้พูดบ่อยๆ ได้แก่

วางไว้หน้าคำกริยาในประโยค	วางไว้ตอนท้ายของประโยค
always (เสมอ)	most of the time (เกือบตลอดเวลา)
almost always (เกือบเสมอ)	once a day (วันละครั้ง)
occasionally (บางครั้งบางคราว)	three times a day (วันละสามครั้ง)
not always (ไม่เสมอไป)	once in a while (นานๆ ครั้ง)
nearly always (เกือบๆ เสมอ)	twice a day (วันละสองครั้ง)
never (ไม่เคย)	every day (ทุกวัน)
rarely (นานๆ ครั้ง)	every other day (วันเว้นวัน)
generally (โดยทั่วไป)	every two days (ทุกๆ สองวัน)
usually (โดยปกติ)	every few day (ทุกๆ สองสามวัน)
sometimes (บางครั้ง)	again, and again (ครั้งแล้วครั้งเล่า)
hardly ever (แทบจะไม่)	as a rule (โดยปกติ)

### ตัวอย่างประโยค เช่น

She seldom comes here.

(นานๆครั้งหล่อนมาที่นี่)

### 5. คำคุณศัพท์ (Adjective)

คำคุณศัพท์ (adjective) ได้แก่ คำที่ใช้อธิบาย (describe) หรือชี้ให้เห็น (point out) คำนาม (Noun) หรือคำสรรพนาม (pronoun) ของคน สัตว์ สถานที่ สิ่งของ เพื่อบอกรายละเอียดให้ชัดเจนขึ้นหรือเพิ่มละเอียดให้มากขึ้นในด้านคุณสมบัติ (quality) ด้านปริมาณ (quantity) หรือ ด้านจำนวน (number) ของคำนาม และคำสรรพนามนั้น เช่น

My friend gives me three mangoes.

(เพื่อนฉันให้มะม่วงสามลูก)

[คำที่ขีดเส้นใต้คือ "three" เป็นคำคุณศัพท์ใช้เพื่ออธิบาย คำนามคือ "mangoes" ว่ามีจำนวนเท่าไร]

### ตัวอย่างคำคุณศัพท์ (adjective) ที่ใช้บ่อย ๆ ในการพูด

absent (ขาด, ไม่มา)	healthy (มีสุขภาพดี)
afraid (กลัว)	large (กว้าง)
beautiful (สวย)	little (เล็ก)
better (ดีกว่า)	loud (เสียงดัง)
boring (น่าเบื่อ)	many (มาก)
bright (สว่าง, ฉลาด)	narrow (แคบ)

cloudy (มีเมฆมาก)	noisy (มีเสียงดัง)
crazy (บ้าคลั่ง)	perfect (สมบูรณ์แบบ)
curly (หยิก)	pretty (สวย)
dangerous (อันตราย)	quick (เร็ว)
deep (ลึก)	quiet (เงียบ)
difficult (ยาก)	straight (ตรง)
excellent (ยอดเยี่ยม)	strange (แปลก)
excited (ตื่นเต้น)	tiny (เล็ก)
expensive (แพง)	tired (เหนื่อย)
famous (มีชื่อเสียง)	tough (เหนียว)
friendly (เป็นมิตร)	true (จริง)
funny (ตลก)	weak (อ่อนแอ)
gentle (อ่อนโยน)	wet (เปียก)
greedy (ตะกละ)	wise (ฉลาด)

## 6. คำบุพบท (Preposition)

คำบุพบท (preposition) ได้แก่คำที่ใช้เชื่อมหรือแสดงความสัมพันธ์ของคำนาม (noun) กับคำอื่นๆ เข้าด้วยกัน คำนามในที่นี้หมายถึงคำสรรพนาม (pronoun) และคำสมอนาม (nouns-equivalent) ด้วย โดยปกติแล้วคำบุพบท

(preposition) มักจะวางไว้หน้าคำนาม (noun) หรือคำสรรพนาม (pronoun) เช่น

There is a black sheep in the field.

(มีแกะดำตัวหนึ่งอยู่ในทุ่งหญ้า)

["in" ในประโยคเป็นคำบุพบท (preposition) แสดงให้เห็นถึงความสัมพันธ์ระหว่างคำนาม (noun) สองคำคือ "sheep" กับ "field" คำบุพบท (preposition) ในที่นี้ทำหน้าที่เชื่อมคำนามกับคำนาม]

## 7. คำสันธาน (Conjunction)

คำสันธาน (conjunction) ได้แก่คำที่ใช้เชื่อมคำประโยค (sentence) หรือกลุ่มคำอื่น ๆ เข้าด้วยกัน หรืออาจจะกล่าวได้ว่าคำใดก็ตามที่ทำหน้าที่เชื่อมประโยคเรียกว่าคำสันธาน ได้แก่ and, but, or, for, yet, before, because, if, that, which, who, whose, when, where เป็นต้น เช่น

My friend and I are going to Nakhon Sawan this weekend.

(ฉันและเพื่อนจะไปนครสวรรค์วันหยุดสุดสัปดาห์นี้)

## 8. คำอุทาน (Interjection)

คำอุทาน (interjection) ได้แก่คำที่ผู้พูดเปล่งออกมาแทนเพื่อแสดงความรู้สึก (สุดขีด) ตกใจ, ดีใจ, เศร้าใจ เป็นต้น ทั้งนี้

คำที่จะสามารถนำมาเป็นคำอุทานได้มีหลากหลายชนิด ทั้งระดับคำหรือระดับประโยค เช่น Hey! Oh! Hooray! Hello! เป็นต้น

### การออกเสียงภาษาอังกฤษ (Pronunciation)

การออกเสียงภาษาอังกฤษ (pronunciation) เพื่อให้จังหวะการออกเสียงการพูดภาษาอังกฤษชัดเจนนั้น มีสิ่งที่จะต้องให้ความสำคัญคือ ทำนองเสียง (rhythm) การเน้นเสียง (stress) และการออกเสียงสูงต่ำ (intonation) การออกเสียงของผู้เรียนภาษาชาวไทยจะมีปัญหาว่าออกเสียงภาษาอังกฤษไม่ถูก บ้างไม่ชัดบ้าง ฟังฟังไม่รู้ว่าคุณทำอะไรบ้าง ดังนั้น การพูดเรียนเสียงเพื่อให้ออกเสียงให้เหมือนเจ้าของภาษาจำเป็นต้องรู้ว่า **เสียงไหนออกจากฐานกรณ์ไหนบ้าง (ตำแหน่งของอวัยวะในปาก)** ลักษณะของเสียงที่ออกและการออกเสียงพยัญชนะหรือสระตัวไหนบ้างที่มักจะเป็นปัญหาเมื่อออกเสียง **ปัญหาการออกเสียงของคนไทยอาจจะเกิดจากเสียงบางเสียงมีในภาษาอังกฤษแต่ไม่มีในภาษาไทย** ดังนั้น เมื่อต้องออกเสียงจึงต้องพิจารณาว่าเราออกเสียงผิดที่ตัวพยัญชนะหรือสระใด แล้วพยายามทำความเข้าใจกับเสียงที่ไม่มีในภาษาไทย จะได้รู้ว่าเราควรจะไปแก้ไขตรงไหนเพื่อจะได้ออกเสียงได้ถูกต้องและเหมือนกับเจ้าของภาษา

เสียงที่มักจะเป็นปัญหากับคนไทยจะเป็นเสียง /r/, เสียง /l/, เสียง /s/, เสียง /z/, เสียง /v/, และ /w/ หรือเสียงที่ไม่มีในภาษาไทย เช่น เสียง /th/ โดยเฉพาะเสียง /th/ เรามักจะได้ยินคน

ไทยออกเสียง Thank you เป็น แทงค์กั้ว แดงค์กั้ว หรือ แซงค์กั้ว ซึ่งทั้งนี้ทั้งนั้นการออกเสียงที่ถูกต้องเราต้องรู้ฐานกรณ์ที่เกิดของเสียงเสียก่อนว่าจะวางลิ้นหรือฟันไว้ตรงไหน ต้องไปทำความเข้าใจกับการเทียบเสียงพยัญชนะและเสียงสระเพื่อดูว่าเสียงที่เราเปล่งออกมาเป็นอย่างไร และพยายามออกเสียงให้ใกล้เคียงก็จะได้แก้ปัญหานี้ได้

### ตัวอย่างการออกเสียงพยัญชนะ เช่น

สัทอักษร*	เสียง พยัญชนะไทย	ลักษณะของเสียงที่ ออก	ตัวอย่าง
เสียง /r/	“ร”	เป็นเสียงก้อง ออกเสียง [เรอะ] ออกเสียงโดยการม้วนลิ้นไปหาเพดานอ่อน	run = รัน bar = บาร์
เสียง /l/	“ล”	เป็นเสียงก้อง ออกเสียง [เลอะ] ออกเสียงลิ้นตั้งแตะระหว่างฟันบนกับเพดานปาก	light = ไลต์ feel = ฟील
เสียง /s/	“ส”, “ซ”	เป็นเสียงไม่ก้อง ออกเสียง [เซอะ]	soon = ซูน rice = ไรส์

เสียง /z/	“ซ”, “ซ”	เป็นเสียงก้อง ออกเสียง [เซอะ]	zip = ซิป quiz = ควิส
เสียง /v/	“ว”, “วฟ”, “ฟ”	เป็นเสียงไม่ก้อง ออกเสียง [เวอะ]	van = แวน save = เซฟ [เมื่อเป็น พยัญชนะ ท้ายคำ]
เสียง /w/	“ว”	เป็นเสียงก้อง ออกเสียง [เวอะ]	well = เว็ล want = ว็อนท์
เสียง /th/	“ธ”	เป็นเสียงก้อง ออกเสียง [เซอะ]+เป็นเสียงคล้ายกับเสียง “ท” แต่มีลมเสียดแทรกออกมาด้วย ถึงแม้ว่า “ท” กับ “ธ” ในภาษาไทยจะออกเสียงเหมือนกัน แต่ในที่นี้ใช้ “ธ” แทน เพื่อให้แตกต่างจากเสียง /t/ ซึ่งคล้ายกับเสียง “ท” เช่น tin = ทิน	theme = ธีม health = เฮ็ลธ์



เสียง /th/	“ด”	<p>เป็นเสียงก้อง ออกเสียง [เดอะ]          เสียงนี้คล้ายกับเสียง “ด” แต่มีลมเสียดแทรกออกมาด้วย จึงอนุโลมใช้ “ด” แทนเสียงพยัญชนะต้น ส่วนพยัญชนะท้ายให้ใช้ “ธ” แทน เพื่อให้แตกต่างจากเสียง /t/ เช่น smooth = สมุฐ</p>	<p>then = เด็น          smooth = สมุฐ</p>
------------	-----	--	---

## ตัวอย่างการออกเสียงสระ เช่น

สัท อักษร*	เสียง สระไทย	ลักษณะของ เสียงที่ออก	ตัวอย่าง
เสียง /i/	“อิ”	เป็นสระเสียงสั้น ออก เสียง “อิ”	Sit = ซิต Fish = ฟิช
เสียง /i:/	“อี”	เป็นสระเสียงยาว ออกเสียง “อี”	Bee = บี Tea = ที
เสียง /a:/	“อา”	เป็นสระเสียงยาว ออกเสียง “อา”	laugh = ลาฟ Part = พาร์ท
เสียง /e/	“เอะ”	เป็นสระเสียงสั้น ออกเสียง “เอะ”	Men = เม็น Set = เซ็ต
เสียง /u/	“อุ”	เป็นสระเสียงสั้น ออก เสียง “อุ”	Put = พุด Foot = ฟุต
เสียง /u:/	“อู”	เป็นสระเสียงสั้น ออก เสียง “อู”	Group = ฟูด Do = ดู

\* หมายเหตุ: สัทอักษร (phonetic) เป็นสัญลักษณ์มาตรฐานสำหรับการแทนเสียงพูด นักภาษาศาสตร์ใช้สัทอักษรเพื่อแทนหน่วยเสียงต่างๆ ที่มนุษย์สามารถเปล่งเสียงได้ โดยแทนหน่วยเสียงแต่ละหน่วยเสียงด้วยสัญลักษณ์เฉพาะที่ไม่ซ้ำกันเหล่านี้ เช่น [p], [t], [a], [e], [i:], [u:] เป็นต้น เราจะพบ

ศัพท์อักษรได้ในพจนานุกรมอังกฤษ-อังกฤษ หรือพจนานุกรม  
อังกฤษ-ไทย บางเล่ม

### การเน้นเสียง (Stress)

หลักการออกเสียงในภาษาอังกฤษจำเป็นต้องรู้  
ท่วงทำนองเสียงและการลงเสียงเน้นหนักในระดับคำและระดับ  
ประโยค ในระดับคำและประโยคภาษาอังกฤษจะแตกต่างจากคำ  
และประโยคในภาษาไทย คือในภาษาอังกฤษจะมีการเน้นเสียง  
หรือลงเสียงหนักในพยางค์ต่างๆ ไม่เท่ากัน **การเน้นเสียง (stress)**  
**หมายถึงการออกเสียงพยางค์ใดพยางค์หนึ่งในคำให้เป็นเสียง**  
**ยาวกว่า ดังกว่า หรือมีระดับเสียงที่สูงกว่าพยางค์อื่นๆ ในคำและ**  
**ประโยค**

การเน้นเสียงในระดับคำในภาษาอังกฤษที่มีมากกว่าหนึ่ง  
คำ จะมีการเน้นเสียงหนักในพยางค์ใดพยางค์หนึ่ง ในคำ  
ตัวอย่างเช่น คำว่า “*history*” จะเน้นเสียงหนักที่คำแรก ‘*history*  
*ออกเสียงเป็น /ฮีส’ทรี/ หรือ /ฮีสซตรี/* ก็ได้ถึงแม้จะพยายามพูด  
เน้นที่คำสักเท่าใดก็ตามก็จะออกเสียงพยางค์ที่สองและที่สามเบา  
กว่าพยางค์แรก ซึ่งถ้าเราเน้นเสียงผิดอาจจะทำให้ผู้ฟังเข้าใจเป็น  
อย่างอื่นได้เช่นอาจจะได้ยินเป็น “his-sto-ry” ก็จะเป็น  
ความหมายอื่นไป ดังนั้นการเน้นเสียงจึงมีความสำคัญต่อการพูด  
ภาษาอังกฤษ

## ตัวอย่างการเน้นเสียงในระดับคำ เช่น

เน้นเสียง	คำศัพท์
เน้นเสียงที่พยางค์ที่ 1	/ˈelevator/ /ˈoperator/ /ˈpolice/
เน้นเสียงที่พยางค์ที่ 2	/aˈcademic/ /riˈdiculous/ /adˈdition/
เน้นเสียงที่พยางค์ที่ 3	/indeˈpendent/ /honoˈlulu/ /obserˈvation/
เน้นเสียงที่พยางค์ที่ 4	/vocaliˈzation/ /qualifiˈcation/ /grammatiˈcality/

การเน้นเสียงคำในระดับประโยคหรือวลี มักจะไม่ใช่ความสำคัญมากนักของตัวกำหนด (determiner) เช่น a, an, the, คำกริยาช่วย (helping verb) verb-to-be, verb-to-have, verb-to-do และคำสรรพนามเป็นต้น โปรดสังเกตคำที่ขีดเส้นใต้ในตัวอย่างประโยคที่กำหนดให้ ที่ขณะที่พูดมักจะเน้นเสียงที่คำเหล่านั้น เช่น

Here is your E-ticket.

(นี่เป็นตั๋วอิเล็กทรอนิกส์ของคุณ)

Tom and Mary.

(ทอมและแมรี)

She comes for food and drinks.

(เธอมาเพื่ออาหารและเครื่องดื่ม)

It was great. Thank you.

(มันเยี่ยมมาก ขอขอบคุณ)

Yes, the money is in the packet with tickets.

(ใช่ เงินอยู่ในแพ็คเกจกับตั๋ว)

*[ตัวหนาคือคำที่เน้นเสียงในประโยค อาจจะต้องลองฝึกพูดโดยเน้นเสียงหนักที่คำเหล่านี้บ่อยๆ]*

### การออกเสียงสูงต่ำ (Intonation)

การออกเสียงสูงต่ำ (intonation) ระดับของเสียงในแต่ละภาษามีความแตกต่างกันและทำนองเสียงทำให้ความหมายของภาษาเปลี่ยนไป ระดับของเสียงที่ให้ความหมายสำคัญทางภาษานักภาษาศาสตร์สามารถแบ่งเป็น 2 ลักษณะคือ วรรณยุกต์ (tone) และทำนองเสียง (intonation)

1. **ภาษาที่มีเสียงวรรณยุกต์** เป็นลักษณะเด่นกว่าภาษาวรรณยุกต์ (tone language) เช่นภาษาไทย จีน ลาว และภาษาชาวเขาบางส่วนของไทย เป็นต้น

2. **ภาษาที่มีทำนอง** เป็นลักษณะเด่นเรียกว่าภาษาทำนอง (intonation language) เช่น ภาษาอังกฤษ ภาษาของประเทศในแถบยุโรป เป็นต้น (คิตา เยี่ยมขันติถาวร, 2555)

ดังนั้น การทำเสียงสูงต่ำในภาษาอังกฤษที่เป็นภาษาทำนองซึ่งแตกต่างจากภาษาไทยที่เป็นแบบภาษาวรรณยุกต์ ภาษาไทยจะมีระดับเสียงชนิดหนึ่งที่มีความสำคัญของคำ การเปลี่ยนระดับของเสียงอาจทำให้ความหมายของคำเปลี่ยนไป แต่ภาษาอังกฤษเป็นภาษาทำนอง คำแต่ละคำจะไม่มีผลต่อการเปลี่ยนระดับเสียง แต่การเปลี่ยนระดับเสียงจะมีผลในระดับประโยค อาจจะได้ความหมายในระดับประโยคมีความหมายเปลี่ยนไป ซึ่งอาจจะเปลี่ยนจากประโยคบอกเล่าเป็นประโยคคำถาม หรือเป็นประโยคคำสั่ง เป็นต้น ตัวอย่าง เช่น ภาษาไทยว่า **“ใครขายไข่”** เมื่อเปลี่ยนระดับเสียง ในระดับคำอาจจะเป็น **“คาย ขาย ไข่”** หรือ **“คุณสวยมาก”** อาจจะเป็น **“คุณช่วยมาก”** ปัญหานี้เกิดขึ้นบ่อยสำหรับชาวต่างชาติที่พูดภาษาไทย ในทำนองเดียวกันสำหรับภาษาอังกฤษ การเปลี่ยนระดับเสียงของคำ จะทำให้ประโยคเปลี่ยนไป เช่น **“What did you say?”** หากประโยคนี้เน้นระดับเสียงสูงที่ท้ายคำจะหมายถึง **“คุณพูดอะไรนะ ไม่ได้ยิน พูดใหม่อีกทีซี”** แต่ถ้าลงระดับเสียงต่ำที่ท้ายคำจะ

หมายถึงต้องการคำตอบว่า **“คุณพูดว่าอะไร”** หรือประโยคที่ว่า **“Can you open the door?”** หากลงระดับเสียงสูงที่ท้ายคำจะเป็นประโยคขอร้องว่าช่วยเปิดประตูให้หน่อยได้ไหม ไม่ได้ต้องการคำตอบว่าคุณสามารถประตูได้หรือไม่ได้ เช่นเดียวกับ **“See you later”** **“แล้วพบกันใหม่”** ไม่ได้ต้องการคำตอบหรือคาดหวังว่าจะเจอกันอีกเมื่อไร อาจจะทำให้ดูว่าเป็นความกำกวม (ambiguity) อย่างหนึ่งของภาษาอังกฤษก็ได้

### การพูดบอกเวลา (Telling the Time)

การพูดบอกเวลาหรือพูดว่าขณะนี้เป็นเวลาเท่าไรอาจจะเป็นการพูดตอบเมื่อมีคนถามว่าเวลาเท่าไร What's the time? หรือ What time is it? เพื่อตอบคำถามนี้เราสามารถพูดได้ว่า "The time is..... หรือ It's....."

#### ตัวอย่างประโยค เช่น

**คำถาม (Question)**      What's the time, please?

**คำตอบ (Answer)**      It's nine o'clock.

ตัวอย่างประโยคข้างล่างนี้เป็นคำตอบที่สามารถจะพูดได้หลากหลายวิธีและสามารถนำไปประยุกต์ใช้กับช่วงเวลาต่างๆ ทั้งสุขภาพ เป็นทางการ และเป็นกันเองอย่างไม่เป็นทางการ เช่น

Time (เวลา)	It's..... (British English)	It's..... (American English)
9.00 น.	nine o'clock	nine
9.02 น.	just gone nine o'clock	nine oh two
9.04 น.	four past nine	nine oh four
9.05 น.	five past nine*	nine oh five
9.08 น.	eight past nine	nine oh eight
9.10 น.	ten past nine	nine ten
9.15 น.	a quarter past nine*	nine fifteen
9.20 น.	twenty past nine	nine twenty
9.22 น.	twenty- two past nine	nine twenty-two
9.25 น.	twenty- five past nine	nine twenty-five
9.30 น.	half past nine*	nine thirty
9.35 น.	twenty-five to ten	nine thirty-five
9.40 น.	twenty to ten	nine forty
9.45 น.	a quarter to ten*	nine forty-five
9.50 น.	ten to ten	nine fifty
9.55 น.	five to ten	nine fifty-five



9.57 น.	three to ten	nine fifty-seven
9.58 น.	nearly ten o'clock	nine fifty-eight
10.00 น.	ten o'clock	ten

**ข้อสังเกต** เครื่องหมาย \* การใช้ “past” กับ “to” บอกเวลาใช้ “past” กับเวลาที่เศษนาทียังไม่ถึง 30 นาที เช่น four past nine (9.04 น.) หากเป็น นาที ที่ 15 ใช้ คำว่า “quarter past” (“quarter” คือ  $\frac{1}{4}$  ของชั่วโมงหรือเท่ากับ 15 นาทีนั่นเอง) เช่น a quarter past nine (9.15 น.) ถ้าบอกเวลาครึ่งชั่วโมงจะใช้ “half past” เช่น half past nine (9.30 น.)

ส่วน “to” ใช้กับเวลาที่เศษนาทีกิน 30 นาทีมาแล้ว เพื่อบอกนาทิตี่เหลือก่อนที่จะถึงชั่วโมงถัดไป ตามด้วย “to” แล้วตามด้วย ชั่วโมงถัดไป เช่น twenty to ten (9.40 น.) และถ้าเป็นนาทีที่ 45 จะใช้คำว่า “quarter to” เช่น a quarter to ten (9.45 น.) ส่วน “half to” นั้นไม่ใช่จะใช้แค่ “half past” เท่านั้น นอกจากนี้ยังมี การบอกเวลาอย่างอื่น เช่น

noon หรือ midday 12.00 น.(เวลาเที่ยง)

midnight 24.00 น./ 00.00 น. (เวลาเที่ยงคืน)

**ภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรม  
จังหวัดอุทัยธานี**

<b>หัวข้อสนทนาที่ 1</b>
การตกทาย
<b>หัวข้อสนทนาที่ 2</b>
การขายสินค้าของที่ระลึกพื้นเมือง
<b>หัวข้อสนทนาที่ 3</b>
ผักผลไม้พื้นเมืองและเมืองหนาว
<b>หัวข้อสนทนาที่ 4</b>
อาหารและเครื่องดื่ม
<b>หัวข้อสนทนาที่ 5</b>
การต่อรองราคาสินค้า
<b>หัวข้อสนทนาที่ 6</b>
สถานที่ท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรมที่สำคัญ

## Unit 1 การทักทาย



การทักทายกับชาวต่างชาติสามารถทำได้หลาย ประโยค สำหรับการทักทายภาษาอังกฤษนั้นมีความสำคัญเพราะเป็นการเริ่มบทสนทนาเรื่องต่างๆ และยังแสดงถึงความมีไมตรีจิตและความเอาใจใส่ทำให้เกิดความเป็นมิตรที่ดีต่อกันอีกด้วย และการกล่าวคำทักทายภาษาอังกฤษนั้น ควรต้องใช้ให้ถูกต้องกาลเทศะด้วยเช่นกัน

### สถานการณ์ตัวอย่าง 1 การทักทาย

นักท่องเที่ยว	Good Morning (กุด ม้อร-หนึ่ง) สวัสดีตอนเช้า
คุณสมบัติ	Good morning, How are you? (กุด ม้อร-หนึ่ง ฮาว อ้ารฺ เหยอะ) สวัสดีตอนเช้า เป็นอย่างไรบ้าง สบายดีไหม
นักท่องเที่ยว	I'm fine, thank you, and you (ไอ้ม ไฟน, แทง คยู เอ็นดฺ ยู่) ฉันสบายดี ขอขอบคุณ แล้วคุณล่ะ
คุณสมบัติ	I'm fine, thank you (ไอ้ม ไฟน, แทง คยู) ฉันสบายดี ขอขอบคุณ

### Useful words and phrases

(คำและวลีที่มีประโยชน์)

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Hi	ไฮ	สวัสดี (เป็นคำกล่าวสั้น ๆ ใช้ทักทายคนสนิทเป็นกันเอง)
Hello	เฮอะ-โล้ว	สวัสดี

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Good morning sir/madam.	กุด ม้อร์-หนึ่ง เซอร/แมะ- เต็ม	อรุณสวัสดิ์ คุณ ผู้ชาย/คุณผู้หญิง
Good afternoon sir/madam.	กุด แอ็ฟ- เตอะ ร-นูน เซอร./แมะ- เต็ม	สวัสดิ์ตอนบ่าย คุณผู้ชาย/คุณ ผู้หญิง
Good evening sir/madam.	กุด อีฝ-หนึ่ง เซอร/แมะ- เต็ม	สวัสดิ์ตอนเย็น คุณผู้ชาย/คุณ ผู้หญิง
Welcome to Ban Phumen Village.	เวล เค็ม เทอะ บ้านภู เหม็น วิล- หลิจ	ยินดีต้อนรับสู่ บ้านภูเหม็น
My name is ....., and I will be your guide today.	มาย เนม อิช ....., เอ็นด ไอ วิล บี ยัวร์ ไกด์ เทอะ เด	ฉันชื่อ....., และฉันจะรับ หน้าที่เป็นคนนำ เที่ยวในวันนี้

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
How can I help you?	ฮาว แคน ไอ เอีล พยู	มีอะไรให้ฉันช่วยหรือไม่?
How was your trip?	ฮาว วอช ยัวร์ ทริพ	การเดินทางของคุณเป็นอย่างไรบ้าง?
What would you like to do on this trip?	ว้อท วูด ยู ไลคฺ เทอะ ดู ออน ดิส ทริพ	คุณต้องการทำอะไรบ้างในทริปนี้?
Would you like to.....?	วูด ยู ไลคฺ เทอะ .....	คุณต้องการ.....
If you want any help, you can tell me anytime.	อิฟ ยู ว็อนทฺ เอ็น ทฺ นิ เอีลพ, ยู เค็น เทีลฺ หมิ เอ็น หนิ ไทม	หากคุณต้องการความช่วยเหลือ สามารถบอกฉันได้เสมอ
How have you been?	ฮาว แฮฝ ยู บิน?	เป็นอย่างไรบ้าง ไม่ได้เจอกันนานเลย สบายดีไหม

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
How is everything?	ฮาว อีซ เอ็ฝ หรี จิง?	เป็นอย่างไรบ้าง สบายดีไหม
Not so good	นอท โซ กุด	ฉันรู้สึกไม่สบาย เลย

## Unit 2 การขายสินค้าพื้นเมืองและของที่ระลึก



ชาวกะเหรี่ยงมีวิถีชีวิตที่สัมพันธ์กับธรรมชาติ โดยการทำไร่แบบหมุนเวียน เช่น ปลูกข้าวไร่ ข้าวโพด พักทอง ฯลฯ นอกจากนี้เนื่องจากช่วงฤดูเก็บเกี่ยวชาวกะเหรี่ยงจะทอผ้าพื้นเมืองใช้เองในครอบครัวเพื่อนำมาใช้เป็นของฝากสำหรับผู้มาเยือนด้วย เช่น ย้อม ผ้าถุง และเสื่อ เป็นต้น



## สถานการณ์ตัวอย่าง 2 เลือกชมสินค้า

Salesperson:	Hello! Welcome to my shop. Can I help you?
	(เฮอะ โล้ว! เวล เค็ม เทอะ มาย ซอพ เคิ่น ไอ เฮ็ล พยู)
พนักงานขาย:	สวัสดีค่ะ ยินดีต้อนรับเข้าร้านค่ะ มีอะไร ให้ช่วยไหมคะ
Customer:	No, thanks. I'm just looking around.
	(โน แท็งคส ไอม จัสท ลुक กิ่ง อะ-เรานด)
ลูกค้า:	ไม่มี ขอขอบคุณครับ ผมเพียงชมสินค้าเฉยๆ
Salesperson:	OK. Let me know if you need any help.
	(โอ-เค เล็ท หมิ โนว อีฟ ยู นีด แอนนี่ เฮ็ลพ)
พนักงานขาย:	โอเค ต้องการความช่วยเหลือก็บอกได้นะ คะ
Customer:	OK, thank you.
	(โอ-เค แท็ง คยู)
ลูกค้า:	โอเค ขอขอบคุณครับ

### สถานการณ์ตัวอย่าง 3 การซื้อขายสินค้า (ถุงย่าม)

Customer:	Do you have any bags?
	(ดู ยู แฮฟ เอ็น-หนี แบ็กซ)
ลูกค้า:	คุณมีถุงย่ามขายไหมคะ
Salesperson:	Yes, Sir. We have bags, scarves, and traditional Karen clothes.
	(เยส, เซอร์. วี แฮฟ แบกซ, สคาร์ฟซ, เอ็นด ทเระอะ ดี ถิ่น โน้ล เคอะ เรน คโลซ)
พนักงานขาย:	มีครับท่าน มีถุงย่าม ผ้าพันคอ และเสื้อผ้าวัฒนธรรมกะเหรี่ยงขาย ครับ
Customer:	I'm interested in the red bag.
	(ไอมี อิน-ทเร่ส-เต็ด อิน เดอะ เร็ด แบก)
ลูกค้า:	ฉันสนใจถุงย่ามใบสีแดงนั้น
Customer:	How much is this?
	(ฮาว มัช อิชึ ดิส)
ลูกค้า:	ย่ามใบนี้ราคาเท่าไรครับ
Salesperson:	150 Baht, sir.
	(วัน ฮัน ดเร็ด เอ็นด ฟิฟ ดี บาท เซอร์)
พนักงานขาย:	ร้อยห้าสิบบาทค่ะ

Salesperson:	Oh, I think this color suits you.
	(โอรุ ออ อิงคฺ ดิส คัล-เหลอะรุ ซุทสฺ ยู)
พนักงานขาย:	อ้อ ผมคิดว่าสีนี้เหมาะกับท่านครับ
Customer:	I'll buy two bags for my friends
	(โอรุ บาย ทู แบกซฺ เฟอะรุ มาย ฟเร็นดซฺ)
ลูกค้า:	ฉันจะซื้อไปฝากเพื่อนสองใบ

### Useful words and phrases

(คำและวลีที่มีประโยชน์)

เกี่ยวกับของที่ระลึกและวัฒนธรรมภูมิปัญญาท้องถิ่น

Souvenir shops (ร้านขายของที่ระลึก)

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Souvenir	ซุ-เหวอะ-เนียร์	ของที่ระลึก ของ ฝาก
Cotton fabric	คอท-ทีน แพ็-บริค	ผ้าฝ้ายพื้นเมือง
Woven fabric	โวฝ-เหวริน แพ็-บริค	ผ้าทอ

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Sticky rice roasted in bamboo	ส ต ก -กิ ไ ร ส โร ส -เตี' ด อี น แบ ม -บู	ข้าวหลาม
Steamed Vegetable hummingbird	ส ตี ม ด เว จ เท เบี ล ฮั ม มิ่ง เบี ร ด	หมกดอกแค

วัฒนธรรมภูมิปัญญากะเหรี่ยง

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Bag	แบ ก	ย่าม, ถุงย่าม
Ikat silk fabric, Mudmee	ไอ -เค ท ซึ ล ค แพี -บ ริ ค มัดหมี่	ผ้ามัดหมี่
Cotton fabric	ค อ ท -ที น แพี -บ ริ ค	ผ้าฝ้าย
Spin cotton thread	ส ปิ น ค อ ท -ที น ท เรี ด	ปั่นฝ้าย
Charka	ชา ร -คะ	ล้อปั่นฝ้าย
Spinner	ส ปิ น -เห น อะ รุ	เครื่องปั่นด้าย, ผู้ ปั่นฝ้าย

Bamboo	แบม-บู	เจตียไม้ไผ่
Pagoda	เพอะ-โก-เดอะ	
Giant tree	ใจ-เอ็นท ทรี	ต้นไม้ยักษ์
Pattern	แพ็ท-เทิร์น	ลายผ้า
loom	ลูม	กี่ทอผ้า
Sarong	โสร่ง	ผ้าถุง
Rice noodles	ไรส นูด-โด้ลซ	ขนมจีน

คำศัพท์ลายผ้าพื้นเมืองกะเหรี่ยง

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Applied fabric pattern	เออะ-ฟไลด แพ็-บรีค แพ็ท-เทิร์น	ล าย ผ้ า ประกยุกต์
Fabric pattern	แพ็-บรีค แพ็ท-เทิร์น	ลายผ้า
Eye-closing pattern	อาย -ค โลซ-ซิ่ง แพ็ท-เทิร์น	ลายปิดตา
Eye-opening pattern	อาย โอว-เพิ่น หนึ่ง แพ็ท-เทิร์น	ลายเปิดตา

Eggplant flower pattern	เอก-พลันท ฟลาว-เหวอะรุ แพ็ท-เทีร์น	ล าย ด อ ก มะเขี๋ย
Ears of rice pattern	เอียร์ช เอ็ฝ ไรส์ แพ็ท-เทีร์น	ลายรวงข้าว
Takrud pattern	ตะกรุด แพ็ท-เทีร์น	ลายตะกรุด
Bunch of flowers pattern	บันช เอ็ฝ ฟลาว-เหวีร์ช แพ็ท-เทีร์น	ล าย ช่ อ ดอกไม้
Carp pattern	คาร์พ แพ็ท-เทีร์น	ล าย ป ล า ตะเพียน
Large bird egg pattern	ลาร์จ เบิร์ด เอก แพ็ท-เทีร์น	ลายไข่นกใบ ใหญ่
Wildflower pattern	ไวลด์ ฟลาว-เหวอะรุ แพ็ท-เทีร์น	ลายดอกไม้ ป่า
Bird's chin pattern	เบิร์ดช ชิน แพ็ท-เทีร์น	ลายคางนก
Tiger pattern	ไท-เกอะรุ	ลายเสือ

	<b>แพ็ท-เที๋รุน</b>	
Royal/ Bengal tiger pattern	<b>รอย-โย้ล/ เบ็ง-กอล ไท-เกอะรุ แพ็ท-เที๋รุน</b>	ลายเสือโคร่ง
Mushroom pattern	<b>มั้ม-รุม แพ็ท-เที๋รุน</b>	ลายเห็ดโคน
Stream pattern	<b>สตรีม แพ็ท-เที๋รุน</b>	ลายสายน้ำ
Chain pattern	<b>เชน แพ็ท-เที๋รุน</b>	ลายลูกโซ่
Blooming flowers pattern	<b>บลุม-หมีง ฟลาว-เวีรุช แพ็ท-เที๋รุน</b>	ลายดอกไม้ บาน
Mudmee pattern	<b>มัดหมี แพ็ท-เที๋รุน</b>	ลายมัดหมี
Seam pattern	<b>ซีม แพ็ท-เที๋รุน</b>	ลายตะเข็บ
Chicken feet pattern	<b>ชิ ค -เกี๋น ฟิท แพ็ท-เที๋รุน</b>	ลายตีนไก่

### Unit 3 ผักผลไม้พื้นเมืองและเมืองหนาว



ผักผลไม้พื้นเมืองและเมืองหนาวสถานที่ท่องเที่ยวต่างๆ เช่น แก่นมะกรูด มีตลาดไม้ดอกและผลไม้เมืองหนาวพันธุ์ต่าง ๆ ไร้สตรอว์เบอร์รี ตลาดกะเหรี่ยง ชายพีชผักทางการเกษตร จำหน่ายผลผลิตที่ปลอดภัยแสดงอัตลักษณ์ท้องถิ่นวิถีชีวิตดั้งเดิมของชุมชน และเป็นสินค้าพื้นบ้าน ที่ชาวบ้านเป็นคนปลูกคนทำกันเอง จึงมีราคาถูก ไม่แพง สามารถใช้หัวข้อการสนทนาได้



สถานการณ์ตัวอย่าง 4 (การซื้อขายผักผลไม้)

Fruit salesman	May I help you?
	<b>เม โอ เอ็ล พยุ?</b>
พนักงานขาย ผลไม้	มีอะไรให้ช่วยไหมครับ?
Customer:	Yes, please. I would like some strawberries.
	<b>เยส พลีส. โอ วุด ไลค สตรอ-เบ-หรีช</b>
ลูกค้า:	ค่ะ ดิฉันอยากซื้อสตรอว์เบอร์รี่ สักหน่อย ค่ะ
Fruit salesman	How many strawberries would you like?
	<b>ฮาว เม-หนี สตรอ-เบ-หรีช วุด ยู ไลค?</b>
พนักงานขาย ผลไม้	คุณต้องการสตรอว์เบอร์รี่เท่าไรครับ?
Customer:	Two kilos please. How much is it?
	<b>ทู คี-โลซ พลีส. ฮาว มัช อิช อิท?</b>
ลูกค้า:	สองกิโลค่ะ เท่าไรคะ?

Fruit salesman	160 Baht, madam.
	วัน ฮัน-ดเร็ด ซิคุส-ติ บาท, แมะ-เด็ม
พนักงานขาย ผลไม้	160 บาท ครับ
Fruit salesman	Is there anything else?
	อิช แตร เอ็น-หนี-ทิง เอ็ลซุ?
พนักงานขาย ผลไม้	ต้องการอย่างอื่นอีกไหมครับ?
Customer:	Thanks. Here is the money.
	แรงค์ซุ. เฮียร์ อิซ เดอะ มั้น-หนี
ลูกค้า:	ไม่ค่ะ นี่เงินค่ะ
Fruit salesman	Here is your change. Thank you.
	เฮียร์ อิซ ยัวร์ เซนจ. แท็ง คยุ
พนักงานขาย ผลไม้	นี่เงินทอนครับ ขอขอบคุณครับ

## Useful words and phrases

(คำและวลีที่มีประโยชน์)

## คำศัพท์เกี่ยวกับผลไม้ และดอกไม้เมืองหนาวในพื้นที่

Flowers, Fruits and Vegetables

(ดอกไม้ผลไม้และผัก)

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Lily flower	ลิ-หลิ ฟลาว-เหวอะรุ	ดอกลิลลี่
Tulip flower	ทู-ลิป ฟลาว-เหวอะรุ	ดอกทิวลิป
Yellow cosmos	เยล-โลว คอซ-เหมิส	ดอก ดาวกระจาย
Coffee tree	คอฟ-ฟี ทรี	ต้นกาแฟ
Coffee beans	คอฟ-ฟี บีนซ	เมล็ดกาแฟ
Cabbage	แคบ-บิจ	กะหล่ำ
Strawberry	สตรอ-เบ-ทรี	สตรอว์เบอร์รี่
Cabbage turnip	แคบ-บิจ เทอร์-นิพ	กะหล่ำปม
Winter flowers	วิน-เทอะรุ ฟลาว-เหวอะรุ	ดอกไม้เมือง หนาว
Cork wood	คอร์ค วูด	ดอกแคป่า

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Tamarind	แทม-เหมอะ-รินด	มะขาม
Pineapple	ไพ-แน็พ-ป้อล	สับปะรด
Sweetcorn	สวีทคอร์น	ข้าวโพด
Pine	ไพน์	ต้นคริสต์มาส (ต้นสน)
White gourd	ไวท์ กอรัต	ฟักหอม
Broccoli	บร็อกค-คอลลี	บร็อกโคลี่
Baby carrot	เบ-บี แค-เทริท	เบบี้แครอท
Green oak	กรีน โอ๊ค	โอ๊คเขียว
Red oak	เรด โอ๊ค	โอ๊คแดง
Japanese bunching onion	แจ๊ พ -เป อะ -นีส บัน-ซิง อัน-เหยิ่น	หอมญี่ปุ่น
Safe vegetables	เซฟ เว็จ-เทอะ-บ้อลชู	ผักปลอดภัย
Avocado	แอะ-เหวอะ-ค้ำ-โต	อะโวคาโด
Sweet potato	สวีท เพอะ-เท้-โต	มัน
Pumpkin	พัมพู-เกิ่น	ฟักทอง

**Unit 4 อาหารและเครื่องดื่ม**

การท่องเที่ยวที่สำคัญอีกอย่างหนึ่งคือ การท่องเที่ยวเชิงอาหาร (Gastronomic Tourism) หมายถึงการเดินทางเพื่อลิ้มรสชาติของอาหารในสถานที่ต่างๆ เกิดความภาคภูมิใจในวัฒนธรรมการทำอาหารในท้องถิ่นชุมชน และดึงดูดผู้เยี่ยมชมที่ยั่งยืนมากขึ้น ทำให้เศรษฐกิจหมุนเวียนในชุมชนดีขึ้น

## สถานการณ์ตัวอย่าง 5 การซื้อขายเครื่องดื่ม

<b>Customer:</b>	<i>May I have two bottles of drinking water?</i>
	(เม ไอ แฮฝ ทุ บอท-โต้ลซุ เอฝ ตริง-กิง ว้อ-เดอะรุ)
<b>ลูกค้า:</b>	ผมขอน้ำเปล่าสองขวดครับ
<b>Salesperson:</b>	<i>I am so sorry. I don't know about that. Would you please wait a minute, I will ask someone else?</i>
	(ไอ แอม โซว ซอ-หริ. ไอ โดนท โนว เออะ-เบ้าท แดท. วูด ยู พลีสช เวท อะ มิ-นิต ไอ วิล แอ็สค ซัม-วัน เอ็ลส?)
<b>พนักงานขาย:</b>	<i>ขอโทษครับผมไม่ทราบว่าคุณพูดอะไร รอสักครู่ นะครับ เดี๋ยวผมไปถามผู้รู้ก่อน</i>
<b>Salesperson:</b>	<i>Ok, So sorry, sir. I only have green tea.</i>
	(โอ-เค โซว ซอ-หริ, เซอร. ไอ โอน-ทลี แฮฝ กรีน ที)
<b>พนักงานขาย:</b>	ขอโทษด้วยค่ะมีแต่ชาเขียว
<b>Customer:</b>	<i>Do you have cold Coke?</i>
	(ดู ยู แฮฝ โคลด ค็อค)

<b>ลูกค้า:</b>	คุณมีโค้กเย็น ๆ ไหม
<b>Salesperson:</b>	Could you please speak louder? (คุณ ยู พลีสึ สปีค ลาว-เดอะรุ? )
<b>พนักงานขาย:</b>	กรุณาพูดดัง ๆ หน่อย
	Do you have cold Coke or Pepsi? (ดู ยู แฮฝ โคลด โค้ก เออะรุ เพ็บ-ซี)
	คุณมีโค้กหรือเป๊ปซี่เย็น ๆ ไหม
<b>Salesperson:</b>	Oh! I see. Yes. How many bottles would you like? (โอ้! ไอ ซี. เย้ส. ฮาว เม-หนิ บอท-โทิ้ลซ วุด ยู โลก)
<b>พนักงานขาย:</b>	อ้อ เข้าใจแล้ว มีคะ ต้องการกี่ขวดคะ
<b>Customer:</b>	Two please. (ทู พลีสึ)
<b>ลูกค้า:</b>	สองขวดครับ

### สถานการณ์ที่ 6 (การสั่งอาหาร)

<b>Waitress:</b>	Hello. What would you like to have today? (เฮอะ-โลว วอท วุด ยู โลก เทอะ แฮฝ เทอะ-เด)
<b>บริการผู้หญิง:</b>	สวัสดีค่ะ ท่านจะทานอะไรดีคะวันนี้

Customer:	Hi. Do you have western food?
	(ไฮ. ดู ยู แฮฟ เวส-เทิร์น ฟูด)
ลูกค้า	สวัสดีครับ มีอาหารฝรั่งไหมครับ
Waitress:	Would you speak slowly please?
	(วุด ยู สปีค สโล-หลิ พลีส)
บริการผู้หญิง:	พูดช้าๆ หน่อยได้ไหมคะ
Customer:	Do you have American breakfast?
	(ดู ยู แฮฟ เออะ-เม-ทริ-เกิ่น บเร็ค-เฟิสท)
ลูกค้า	สวัสดีครับ มีอาหารเช้าแบบอเมริกันไหม ครับ
Waitress:	Sorry, sir. We have only Thai food. Would you like to try Karen food?
	(ซอรฺ-ทริ, เซอรฺ. วี แฮฟ โอน-หลิ ไทย ฟูด. วุด ยู ไคคฺ เทอะ ทไร เคอะ เรน ฟูด)
บริการผู้หญิง:	ขอโทษค่ะ ไม่มีเลยค่ะ มีแต่อาหารไทย ท่านจะลองทานอาหารกะเหรี่ยงไหมคะ
Customer:	Ok. May I have the menu, please?
	(โอ-เค เม ไอ แฮฟ เดอะ เมน-ยู พลีส)
ลูกค้า:	โอเคครับ ขอรายการอาหารด้วยครับ
Waitress:	What would you like to order?
	(วอท วุด ยู ไคคฺ เทอะ ออรฺ-เดอะรฺ)



บริการผู้หญิง:	ท่านจะสั่งอะไรดีคะ
Waitress:	I would like to recommend the rice noodles with fish curry.
	(ไอ วูด ไลคฺ เรค-เคอะ-เมนดฺ ยู เดอะ นูด-โด้ลซฺ วิชฺ ฟิชฺ เคอร์-หริ)
บริการผู้หญิง:	ขอแนะนำท่านทานขนมจีนน้ำยากะ
Customer:	Let me have the rice noodles with fish curry.
	(เล็ท หมิ แฮฝฺ เดอะ ไรสฺ นูด-โด้ลซฺ วิชฺ ฟิชฺ เคอร์-หริ)
ลูกค้า:	ผมขอขนมจีนน้ำยา

### สถานการณ์ตัวอย่าง 7 แนะนำอาหารพื้นเมือง

Customer:	What local food do you recommend?
	(วอท โล-โด้ล ฟูด ดู ยู เร็ค-เคอะ-เมนดฺ)
ลูกค้า:	มีอาหารอะไรแนะนำคะ
Waiter:	I would recommend catfish curry with ground roasted rice (kang khao khuaa Pla Dook)
	(ไอ วูด เร็ค-เคอะ-เมนดฺ แคท-ฟิชฺ เคอร์-หริ วิชฺ กเรานูด ไรส-เต็ด ไรส)

บริการชาย:	ขอแนะนำแกงข้าวคั่วปลาตุก
Customer:	What is that? khaao khuaa
	(วอท อิช แต้ท ข้าวคั่ว)
ลูกค้า:	ข้าวคั่วคืออะไรหรือ
Waiter:	It is local food. Khaao Khuaa means ground roasted rice. We roast the rice grains until they turn yellow for about 15-20 minutes and keep stirring constantly to prevent burning. อิท อิช โล-โศ้ล ฟุด. ข้าวคั่ว มีนซุ กรานุด โรส-เต็ด ไรส, โรสท วี โรส เทอะ ไรส เกรน อันทิล เดย์ เทิร์น เยล-โลว. โฟร์ เออะ-เบาท ฟิฟ-ทีน เทอะ ทเวน-ที มิ-นิตุส. คีฟ สเตอ-หริง คอน-สเตินท-ลลิ เทอะ ฟรี-เวินท เบิร์น-หนิง.
	Let the rice cool to room temperature. Use a mortar and a pestle to grind the rice to a medium fine grit. Ground roasted rice is often used in Thai spicy salads. เลท เดอะ ไรส คูล เทอะ รูม เทม-เพอะ-เซอะรุ. ยูซุ อะ มอริ-เทอะรุ เอ็นด อะ เฟ็ส-โซ้ล เทอะ กราโนด เดอะ ไรส เทอะ

	อะ มี-เดียม ไพน กริท. กรานด ไรส อิช ออฟ-เฟิน ยูซุด อิน ไทย สไป-ซี แซ-เหลิด ซุ
บริกรชาย:	ข้าวคั่วเป็นอาหารท้องถิ่น ข้าวคั่ว หมายถึง การคั่วเมล็ดข้าวให้เป็นสีเหลือง ประมาณ 15-20 นาที หมั่นคนตลอดเวลาเพื่อป้องกันการไหม้ ปล่อยให้ข้าวเย็นลงใน อุณหภูมิห้อง ใช้ครกและสากบดข้าวให้ ละเอียดปานกลาง ข้าวคั่วบดมักใช้ใน อาหารประเภทสลัดแบบมีรสเผ็ดของไทย
Customer:	Is it spicy?
	(อิช อิท สไป-ซี)
ลูกค้า:	เผ็ดไหมคะ
Waiter:	A little bit
	(อะ ลิท-โต้ล บิท)
บริกรชาย:	เผ็ดนิดหน่อยครับ
Customer:	It sounds interesting. Let me try it.
	(อิท เซานดซุ อิน-ทเรีซ-ติง. เลท หมิ ทไร อิท)
ลูกค้า:	ฟังดูน่าสนใจ ขอลองทานหน่อยค่ะ

## Useful words and phrases

(คำและวลีที่มีประโยชน์)

คำศัพท์เกี่ยวกับร้านอาหารและเครื่องดื่ม

Restaurants & Coffee shops

(ร้านอาหารและร้านกาแฟ)

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Yellow curry	เย็ล-โลว เคอร์-หริ	แกงหยวก กล้วย
Karen chili paste	เคอะ เรน ชิ-หลิ เพสทู	น้ำพริก กะเหรี่ยง
Black sticky rice	บแล็ค สติค-กิ ไรส	ข้าวเหนียวดำ
Sesame	เซส-เซอะ-หมิ	งา
Salt	ซอลทู	เกลือ
Cane sugar	เคน ชุก-เกอะรุ	น้ำตาลอ้อย
Coffee	คอฟ-ฟี	กาแฟ
Tea	ที	ชา
Milk	มิลค	นม
Hot drink	ฮอท ดริงค	เครื่องดื่มร้อน
Cold drink	โคลด ดริงค	เครื่องดื่มเย็น
Frappé	ฟแรบ-เพ้	เครื่องดื่มปั่น

## Karen local food

(อาหารพื้นเมืองกะเหรี่ยง)

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Catfish curry with ground roasted rice	แคว้ท-พืณ เคอร์- หริ วิฑู กเรานด โรส-เต็ด ไรส	แกงข้าวคั่วปลา ดุก
Chicken with banana stem curry	ซิค-เกิน วิฑู เบอะ- แน้-เหนอะ สเต็ม เคอร์-หริ	แกงไก่หยวก กล้วย
Pork leg curry with rice	พอรค เลก เคอร์- หริ วิฑู ไรส	แกงขาหมูข้าว เปื้อ
Chicken curry with eggplant	ซิค-เกิน เคอร์-หริ วิฑู เอก-พแล้นท	แกงไก่มะเขือ
Jackfruit curry with pork	แจ้ค-ฟรุ้ท เคอร์- หริ วิฑู พอรค	แกงขนุนใส่หมู
Taro curry with tomato	ทา-โร เคอร์-หริ วิฑู เทอะ-เม้-โดว	แกงเผือกใส่ มะเขือส้ม
Phak Kut curry with tomato	ผักกูด เคอร์-หริวิฑู เทอะ-เม้-โดว	แกงผักกูดใส่ มะเขือส้ม

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Red ant egg with banana stem curry	เรด แอนท์ เอ๊ก วิท เบอะ-แน้- เหนอะ ส เต็ม เคอร์-หริ	แกงไข่มดแดง ใส่หอยวกกล้วย
Sour cucumber curry with chicken and roasted rice	ซาว-เหวอะรุ คิว- คัม-เบอะรุ เคอร์- หริ วิฑ ซิค-เกิน เอินด โรส-เต็ด ไรส	แกงแตงเปรี้ยว ใส่ไก่ข้าวคั่ว
Pumpkin curry with (fish, pork, or chicken)	พัมพ-เกิน เคอร์- หริ วิฑ (พิณ, พอรุค, ซิค-เกิน)	แกงฟักทองใส่ (ปลา หมู หรือ ไก่)
Sour soup with Phak Kut	ซาว-เหวอะรุ ซูพ วิท ผักกูด	แกงมะเขือเทศ ใส่ผักกูด
Sour soup with (fish, pork, or chicken)	ซาว-เหวอะรุ ซูพ วิท (พิณ, พอรุค, ซิค-เกิน)	แกงมะเขือเทศ ใส่ (ปลา หมู หรือไก่)

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Pineapple curry soup with roasted rice	ไพ-แน้ พ-โป้ล เคอร์-หริ ชูพ วิฑ โรส-เต็ด ไรส	แกงสับปะรด ใส่ข้าวคั่ว
Hot and spicy curry with fish	ฮ็อท เอ็นด สไป-ชิ เคอร์-หริ วิฑ พิณ	แกงป่าปลา
Chili paste with fermented fish	ชิ-หลิ เพสฑ วิฑ เฟอะรุ-เมน-เท็ด พิณ	น้ำพริกปลาร้า
Chili paste with catfish	ชิ-หลิ เพสฑ วิฑ แคท-พิณ	น้ำพริกปลาตุก
Karen fermented fish chili paste with sour cucumber	เคอะ เรน เฟอะรุ- เมน-เท็ด พิณ ชิ- หลิ เพสฑ วิฑ ชาว-เหวอะรุ คิว- คัม-เบอะรุ	น้ำพริกปลาร้า กะเหรี่ยงใส่ แตงเปรี้ยว
Spicy salad with local vegetables and onions	สไป-ชิ แซ-เหลิด วิฑ โล-ค็ล เว็จ- เทอะ-โป้ลซุ เอ็นด อัน-เหย็น	ยำหมอน้อย (ยำหัวหอมผัก รวม)

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Spicy salad with freshwater seaweed	สไป-ซี แซ-ເລີດ วิท เพอร์ณ-วอ- เทอะรุ ซี-วีด	ยำสาหร่าย
Steamed shrimp, fish, and crab with curry paste	สตีมด ฌริมพ, พ็ณ, เอ็นด คแรบ วิท เคอร์-หริ เพสท	ห่อหมกรวม มิตร (กุ้ง ปลา และ ปู)
Rice noodles in catfish curry sauce	ไรส นูด-โต้ลซ อิน แคท-พ็ณ เคอร์- หริ ซอส	ขนมจีนน้ำยา ปลาตุก
Rice noodles in fish curry sauce	ไรส นูด-โต้ลซ อิน พ็ณ เคอร์-หริ ซอส	ขนมจีนน้ำยา
Catfish balls	แคท-พ็ณ บอลซ	ลูกชิ้นปลาตุก
Squeeze rice noodles	สกวีซ ไรส นูด- โต้ลซ	บีบขนมจีน
Steamed sticky rice with banana and coconut milk	สตีมด สติก-กิ ไรส วิท เบอะ-แน้- เหนอะ เอ็นด โคว- เคอะ-นัท มิลค	ข้าวต้มมัด





## สถานการณ์ตัวอย่าง 8 การต่อรองราคาสินค้า

<b>Customer:</b>	How much is this, shirt?
	(ฮาว มัช อิชฺ ดิสฺ เณิร์ท)
<b>ลูกค้า:</b>	เสื้อตัวนี้ราคาเท่าไรครับ
<b>Salesperson:</b>	500 Baht, sir.
	(ไฟฟ์ ฮัน-ดเร็ด บาท, เซอรฺ)
<b>พนักงานขาย:</b>	ห้าร้อยบาทค่ะ
<b>Customer:</b>	Oh dear! That seems to be expensive.
	(โอว เดียร์! แด็ท ชีมซฺ เทอะ บี อิค-สเปิน-ซึฟ)
<b>ลูกค้า:</b>	โอ้ แพงจัง
<b>Salesperson:</b>	Is 400 baht okay?
	(อิชฺ ฟอรฺ ฮัน-ดเร็ด บาท โอ-เค)
<b>พนักงานขาย:</b>	สี่ร้อยบาทตกลงไหมคะ
<b>Customer:</b>	Perhaps I will go elsewhere.
	(เพอะระ-แฮ็ฟสฺ ไอ วิล โกอฺ เอ็ลเซวฺ)
<b>ลูกค้า:</b>	บางที ผมจะไปที่ร้านอื่น
<b>Salesperson:</b>	OK, sir. I'll give it to you for 350 baht.

	(โอ-เค เซอร์. โอล กิฝ อิท เทอะ ยู เฟอะรุ ทรี อัน-ดเร็ด เอ็นด พัพ-ติ บาท)
พนักงานขาย:	โอเคคะ ให้ได้สามร้อยห้าสิบบาท
Customer:	All right. Give me that one, please.
	(ออล ไรท. กิฝ หมิ แด้ท วัน พลีซ)
ลูกค้า:	ตกลง ผมเอาอันหนึ่งครับ

### Useful words and phrases

(คำและวลีที่มีประโยชน์)

#### คำศัพท์เกี่ยวกับการต่อรองราคากับลูกค้า

How much is it for this?	ฮาว มัช อิช อิท เฟอะรุ ดิส	ขึ้นนี้ราคา เท่าไรครับ
It is.....	อิท อิช .....	ราคา.....
Can you do any lower?	เคิน ยู ดู เอ็น-หนี โลว-เวอะรุ	ลดราคาอีก หน่อยได้หรือไม่
Can I have it cheaper?	เคิน ไอ แฮฝ อิท ชีพ-เปอะรุ	ลดราคาอีก หน่อยได้หรือไม่
That is the best I can do.	แด้ท อิช เดอะ เบ็สท ไอ เคิน ดู	นี่เป็นราคาที่ ดีที่สุดที่เราลดให้ ได้
How much is it for this?	ฮาว มัช อิช อิท เฟอะรุ ดิส	ขึ้นนี้ราคา เท่าไรครับ

## คำและวลีที่มีประโยชน์

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
price negotiation	ฟไรสฺ หนึ-โก-ซี-เอ้-ฉึน	การต่อรองราคา
perhaps	เพอะรุ-แฮ้ฟุส	บางที
go elsewhere	โก เอิ้ลซ-แวร	ไปที่อื่น
cheapest price	ชีพ-เปิสฺ ฟไรสฺ	ราคาต่ำสุด
note	โนท	ธนบัตร
change	เซนจ	เงินทอน
altogether	ออล-เทอะ-เกิ้ล-เดอะรุ	ทั้งหมด
pay	เพ	จ่าย
accept	เอค-เซ็พท	รับ
cash	แค็ฉ	เงินสด
VAT receipt	แวก์ทฺ หริ-ซีท	ใบกำกับภาษี

Unit 6 สถานที่ท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรมที่สำคัญ



การท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรม คือรูปแบบหนึ่งของการท่องเที่ยวแบบยั่งยืนที่มีลักษณะพิเศษเป็นของตนเอง เป็นการเดินทางไปยังแหล่งธรรมชาติ และแหล่งวัฒนธรรมที่มีเอกลักษณ์พิเศษ เป็นการท่องเที่ยวที่อิงอาศัยธรรมชาติและวัฒนธรรมในพื้นที่นั้นๆ เพื่อชื่นชม ศึกษา เรียนรู้ และเพลิดเพลินไปกับธรรมชาติและวัฒนธรรม อีกทั้งช่วยสร้างโอกาสทางเศรษฐกิจที่ส่งผลให้การอนุรักษ์ ทรัพยากรธรรมชาติ และสิ่งแวดล้อม ให้เกิดประโยชน์ต่อชุมชนท้องถิ่นด้วย

## สถานการณ์ที่ 9

## สถานที่ท่องเที่ยวและประเพณีวัฒนธรรมสำคัญ

<b>Customer:</b>	Do you have any suggestions about what we should do here?
	ดู ยู แฮฟ เอ็น-หนี เซอะ-เจ็ส-มิน อะ เบ้าท วอท วี ฌุด ดู เฮียร์?
<b>ลูกค้า:</b>	คุณมีสิ่งที่เราควรจะทำที่นี่หรือไม่
<b>Salesperson:</b>	I would like to suggest you join the "Rice harvesting ceremony".
	ไอ วุด ไลค เทอะ เซอะ-เจ็สท ยู จอยน เดอะ ไรส ฮา-เหวิส-ติง เซ-เหอะอะ-โม-หนี
<b>พนักงานขาย:</b>	ฉันแนะนำให้คุณลองดูพิธีเกี่ยวข้าวนะ
<b>Customer:</b>	Oh, Rice harvesting ceremony...sounds interesting!
	โอว, ไรส ฮา-เหวิส-ติง เซ-เหอะอะ-โม-หนี เซานดซ อิน-ทเร็ส-ติง
<b>ลูกค้า:</b>	โอ้ว พิธีเกี่ยวข้าวหรือ ฟังดูน่าสนใจนะ

### สถานการณ์ที่ 10 สถานที่ท่องเที่ยวที่สำคัญ

Tourist:	What are the tourist attractions in Ban Rai, Uthai Thani Province?
	วอท อาร์ เดอะ ท้าว-ริสทฺ เออะ-ทแร็ค-ฉิ่น ซ อิน บ้านไร่, อุทยานี่ พรอ-เวินซ
นักท่องเที่ยว:	สถานที่ท่องเที่ยวในอำเภอบ้านไร่ จังหวัด อุทัยธานีมีที่ไหนบ้าง
You:	It's famous for beautiful cave and the farmer market.
	อิทส เฟ-เหมิสฺ เฟอะรุ บิว-ทึ-โพล์ เคฝ เอินดฺ เดอะ ฟาร์ม-เหมอะรุ มาร์-เก็ท
คุณ	มีชื่อเสียงด้านถ้ำที่สวยงามและตลาด เกษตรกร
You:	And, we have the giant tree which is around 300 years old. It is in our community forest.
	เอินด, วี แฮฝ เดอะ ใจ-เอินทฺ ทรี, วิช อีส อะ-เรานดฺ ทรี ฮัน-ดเร็ด เยียรชฺ โอลด. อิท อิช อิน เออะ-เออะรุ เคิม-มิว-ทนิ-ทึ ฟอ-เรีสทฺ
คุณ	และเรามีต้นไม้ยักษ์อายุประมาณ 300 ปี มาแล้ว อยู่ในป่าชุมชนของเรา

You:	What would you like to see?
	<b>วอท วุด ยู ไลคฺ เทอะ ซี</b>
คุณ	คุณต้องการไปชมอะไร
Tourist:	Mm, I'd really like to see some of the temples. Are there any temples near here?
	เอิม ไอตฺ เรียล-หลิ ไลคฺ เทอะ ซี ซีมี เอฝ เดอะ เท็ม-โพล์ซ. อาร์ แดร์ เอ็น-หนี เท็ม-โพล์ซ. เนียร์ เฮียร์?
นักท่องเที่ยว:	ผมอยากเห็นวัด มีวัดใหม่แถวนี้
You:	Of course. I'd recommend Wat Tham Khao Wong.
	ออฟ คอรฺส ไอตฺ เร็ค-เคอะ-เมนดฺ วัดธรรมเขาวง
คุณ	มีครับ อยากแนะนำให้คุณไปวัดถ้าเขาวง
You:	You should visit Wat Tham Khao Wong. It's a magnificent small temple with a big wooden monk's residence inside. Wat Khao Wong is charming from the outside. You should walk around and take some lovely photos.



	<p>ยู ฤๅด วิ-ชิต วัตรธรรมเขาวง อิทส อะ แม็ก-  นิ-เฟอะ-เซ็นท <b>เท็ม-โป้ล</b> เอ็นด อะ สมอล  <b>เท็ม-โป้ล</b>, บัท เดอะ บิก <b>วุด-เดิน มังคส</b>  <b>เรีซ-เซอะ-เดินซ</b> อิน-ไซด  วัดเขาวง อิช <b>ขารม-หมิง</b> ฟรอม ดิ เอาท-  <b>ไซด</b> ไอ วิล <b>เซ</b> แด้ท ยู วิล <b>แฮฝ</b> เทอะ  <b>วอค</b> อะ-แรนด เอ็นด <b>เทค</b> เซิม เล็ฝ-หลิ  <b>โพ-โทซ</b></p>
คุณ	<p>คุณควรไปที่วัดถ้ำเขาวง เป็นวัดที่สวยงาม  มากและยังเป็นวัดเล็ก ๆ แต่เป็นที่อยู่  อาศัยของพระภิกษุสงฆ์ที่ทำด้วยไม้ขนาดใหญ่  วัดเขาวงสวยมากจากภายนอก ฉัน  จะบอกว่าคุณต้องเดินไปรอบ ๆ และ  ถ่ายภาพสวย ๆ</p>
Tourist:	Let's go.
	<b>เล็ทส โกว</b>
นักท่องเที่ยว:	เราไปกันเถอะ

(คำและวลีที่มีประโยชน์)

คำศัพท์ที่เกี่ยวข้องสถานที่ท่องเที่ยวและประเพณีวัฒนธรรม  
สำคัญในพื้นที่

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Strawberry field	สตรอ-เบ-หริ ฟิลด์	ไร่สตรอเบอร์รี่
Plant crops	พแล้นท ครอพซุ	ทำไร่/สวน
Sao Hai Farmer's Market	ชาวไฮ่ ฟาร์ม- เหมอะรุส มาร์- เก็ต	ตลาดเกษตรกรชาว ไฮ่
Homestay	โฮม-สเต	โฮมสเตย์
Laviang Village	ลาเวียง วิล-ลิจ	ชุมชนลาเวียง
Botanical garden	เบอะ-แทน-หนิ- โคล์ การ์-เด็น	สวนพฤกษศาสตร์
Coffee Shop	คอฟ-ฟี ฌอพ	ร้านกาแฟ
Souvenir Shop	ซู-เหวอะ-เนียร์ ฌอพ	ร้านขายของฝาก

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Restaurant	เรีซ-เทอะ- รอนท	ร้านอาหาร
National Park	เน-ฉิ่น-โน้ล พารุค	อุทยานแห่งชาติ
Nature	เน-เซอะรุ	ธรรมชาติ
Park ranger	พารุค เรน- เซอะรุ	เจ้าหน้าที่อุทยาน
Waterfall	วอ-เทอะรุ-ฟอล	น้ำตก
Tropical country	ทรอพ-พี-ค็ล คััน-ทรี	ประเทศเขตร้อน
National spring	เน-ฉิ่น-โน้ล สปริง	น้ำพุ (เกิดขึ้นเอง ตามธรรมชาติ)
Jungle	จัง-โก้ล	ป่า
Tree	ทรี	ต้นไม้
Wildlife sanctuary	ไวลด์-ไลฟ แซงค-ซัว-ทลี	เขตรักษาพันธุ์ สัตว์ป่า
Cave	เคฝ	ถ้ำ
Hill tribe	ฮิล ทโรบ	ชาวเขา

## ประเพณีและภูมิโนเวศวัฒนธรรม

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Seed collection	ซี ด เคอะ-เล็ ค-ฉีน	การเก็บเมล็ดพันธุ์
New rice pounding ceremony	นิว ไรส เพาน-ดิง เซ-เหระอะ-โม-หนี	ประเพณีการทำข้าวใหม่ หรือการเรียกขวัญข้าว (ในการกินข้าวใหม่จะนิยมให้เจ้าวัดมาทำพิธี)
Pagoda merit-making on the full moon day of the third lunar month	เพอะ-โก-เดอะ เม-หริท เมค-กิง เอ็น เดอะ ฟูล มูน เด เอ็ฝ เดอะ เฑีรุด ลู-เหนอะรุ มันฑ	การทำบุญเจดีย์ (ไหว้เจดีย์เดือน 3 ) ตรงกับขึ้น 15 ค่ำเดือน 3 ของทุกปี ตรงกับวันขึ้นปีใหม่ของชาวกะเหรี่ยง จะมีการทำกิจกรรมเวียนเทียน และ

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
		งานเฉลิมฉลอง สามวันสามคืน
Pagoda merit-making on the full moon day of the fifth-lunar month	เพอะ-โก-เดอะ เม-หริท เมค-กิง เอิ้น เดอะ ฟูล มูน เด เอ็ฝ เดอะ ฟิฟ ทึ ลู-เหน อะ ร มันท	การทำบุญเจดีย์ (ไหว้เจดีย์เดือน 5 ) ตรงกับขึ้น 15 ค่ำเดือน 5 ของ ทุกปี กิจกรรมที่ สำคัญ การค้าตัน ไทร
Pagoda merit-making on the full moon day of the seventh-lunar month	เพอะ-โก-เดอะ เม-หริท เมค-กิง เอิ้น เดอะ ฟูล มูน เด เอ็ฝ เดอะ เซ- เห วิ น ทึ ลู - เหนอะ ร มันท	การทำบุญเจดีย์ (ไหว้เจดีย์เดือน 7 )
Clothes drying tradition	คโลซ ดราย-อิ่ง ทเรอะ-ติ-ฉิ่น	ประเพณีตากผ้า

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Turmeric Pounding tradition	เทอร์-เหมอะ- หริค เพาน-ดิง ทระอะ-ติ-ฉิ่น	ประเพณีตำขมิ้น
Foot washing tradition	ฟูท วอฉ-ฉิ่ง ทระอะ-ติ-ฉิ่น	ประเพณีการล้างเท้า
Holy bath	โฮ-หลิ แบ๊ท	การอาบน้ำมนต์ เริ่มเดือน 6 เพื่อ สะเดาะเคราะห์ และ ล้าง บาป ให้กับตัวเองและ ครอบครัว
Erecting bamboo shrine at the house	อี-เร็ค-ดิง แบม-บู ฉไรน เอ็ท เดอะ เฮาส์	ปักสะดึงบ้าน (ผู้ อ้าว, โส หรือ หัวหน้าครอบครัว จะเป็นคนทำพิธี ปักสะดึง)
Building of sand pagodas tradition	บิล-ดิง เอ็ฝ แชนด เพอะ-โก-เต็ซ ทระอะ-ติ-ฉิ่น	ประเพณีก่อเจดีย์ ทราย ชุมชน ร่วมกันก่อเจดีย์

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
		<p>ทรายบริเวณห้วยน้ำ ชุดบ่อทำที่วางของที่จะทำพิธีกรรมเช่น น้ำขมิ้น เทียน และดอกไม้ เป็นต้น</p>
<p>Rain calling ceremony</p>	<p>เรน คอล-หลิง เซ-เหระอะ-โม-หนี</p>	<p>พิธีเรียกฝน นิยมทำในช่วงลงแขกปลูกข้าวประมาณเดือนมิถุนายนของทุกปี มีกิจกรรมร้องรำทำเพลงในการประกอบพิธี</p>
<p>Erecting bamboo shrine at rice fields</p>	<p>อี-เร็ด-ตั้ง แบม-บู ฉไรน เอ็ท ไรส ฟิลดซุ</p>	<p>พิธีการปักสะดึงในไร่ข้าว เพื่อปกป้องรักษาต้นข้าว</p>

คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Erecting Shrine Bamboo at streamlet	อี-เร็ค-ตั้ง ฉไมโรน แบม-บู เอีท สตรีม-เหล็ท	พิธีการปักสะดึง ในไร่ข้าว เพื่อเป็น การขอขมาพระ แม่คงคา พระแม่ ธรณี และเป็นการ ขอฝนให้ตกต้อง ตามฤดูกาล
Rice noodle making ceremony	ไรส นูต-โด้ลซ เมค -กิ้ง เซ - เหระอะ-โม-หนี	พิธีการทำขนมจีน เป็นพิธีการที่ทำ เป็นประจำในช่วง เดือนสิงหาคม ของทุกปี โดยจะ ทำขนมจีนด้วย ตัวเอง พิธีกรรมนี้ เริ่มจากหมู่บ้าน ต้นน้ำและไหลลง มาตามสายน้ำ
Rice harvesting ceremony	ไรส ฮา-เหวิส-ตั้ง เซ-เหระอะ-โม-หนี	15. พิธีเกี่ยว ข้าว



คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
Loy Krathong Ceremony	ลอย-กระทง เซ-หฺระอะ-โม-หนิ	พิธีลอยกระทง ชาวบ้านจะรวมตัวกันทำกระทงทำด้วยกลีบกล้วยเอาไม้ไผ่มาเสียบกันคล้าย ๆ แพ จะลอยไปชว่งกลางคืน ทุกคนในหมู่บ้านจะเข้ามารวมตัวกันที่ลำห้วยและนำข้าวที่เก็บจากไร่มาวางในกระทงมีพริกก็ใส่พริกมีดอกไม้ก็ใส่ดอกไม้เมื่อชาวบ้านนำของมาใส่ในกระทงครบทุกครัวเรือน

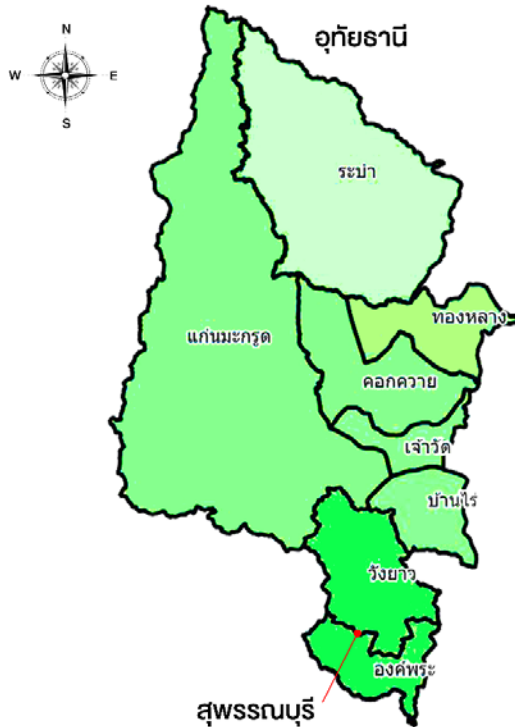
คำศัพท์	คำอ่าน	คำแปล
		แล้วผู้เฒ่าผู้แก่จะทำการอธิษฐาน แล้วจุดเทียนไปปักไว้ที่กระทง แล้วพรมน้ำ ชมื่นเสร็จแล้วนำกระทงมาลอยพร้อมกันถือว่าเป็นเสร็จพิธี เชื่อว่าเป็นการขอขมาแม่คงคาและพระแม่ธรณี
Celebrate storing the rice grain in the barn	เซ็ล-เหลอะ-บเรท สะตอริง เตอะ ไรส เกรน อิน- เทอะ บารน	เก็บข้าวขึ้นยุ้ง หรือ เต่าป้อเพ้า พึ่ง
Chao Wat (Spiritual leader)	เจ้าวัด (สปี-หริ- เชอะ วั้ล ลี- เตอะรุ)	เจ้าวัด (เจ้าวัตร) ผู้นำ ทางจิตวิญญาณ

## สถานที่และสิ่งที่สำคัญ

การท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรมเขตพัฒนารัฐอรุณบนพื้นที่สูง

Places and Important Things

Ecocultural Tourism in the Highland Development Area



## 1. กลุ่มชาติพันธุ์กะเหรี่ยงโปว์

กลุ่มชาติพันธุ์กะเหรี่ยงโปว์ เป็นชุมชนไทยเชื้อสายกะเหรี่ยงที่มีประวัติศาสตร์ตั้งถิ่นฐานชุมชนมาเป็นเวลามากกว่า 400 ปี มีความผูกพันกับป่าวิถีชีวิตสัมพันธ์กับธรรมชาติผ่านวัฒนธรรมเป็นของตัวเองการดำรงวิถีชีวิตตามปกติของชาวกะเหรี่ยง มีการทำไร่หมุนเวียนเพื่อปลูกข้าวและพืชผักผลไม้ เช่น ปลูกข้าวไร่ ข้าวโพด พักทอง สตรอเบอร์รี่ ฯลฯ ส่วนมากจะปลูกผักและพืชเอาไว้กินและขาย บางส่วนจะเป็นพืชพรรณตามธรรมชาติที่ขึ้นเอง ไม่ต้องปลูก เช่น เห็ดต่างๆ หน่อไม้ นอกจากนั้นเวลาว่างของชาวกะเหรี่ยงจะทอผ้าพื้นเมืองเพื่อนำมาใช้ และเป็นของฝาก กลุ่มชาติพันธุ์กะเหรี่ยงโปว์ดำรงชีพด้วยการพึ่งพิงธรรมชาติ ตามจารีตประเพณี และมีอัตลักษณ์วัฒนธรรมเฉพาะของคนกับป่า ดังคำกล่าวของผู้อาวุโสหรือผู้เฒ่าผู้แก่ของชาวกะเหรี่ยงที่ว่า “กะเหรี่ยงอยู่ที่ไหน ป่าอยู่ที่นั่น ป่าอยู่ที่ไหน กะเหรี่ยงมีอยู่ที่นั่น” หรือ อยู่ป่า รักษาป่า ใช้น้ำรักษาป่า

### Pwo Karen Ethnic Group

The Pwo Karen ethnic group is a Thai community of Karen descent with a history of settlement for more than 400 years. They are closely related to the forest. The way of life relates to nature through its own culture. The usual way of life of the Karen people is crop rotation

cultivation to grow rice and vegetables such as rice, corn, pumpkin, strawberries, etc. Most of them grow vegetables and plants for eating and selling, and some naturally occurring plants do not need to be planted, such as mushrooms and bamboo shoots. In their spare time, they weave traditional cloth for use as souvenir. They live by relying on nature and have a unique cultural identity of the people and the forest as said by the elders of Karen people, “Where there are Karen? the forest is there, where there is the forest, Karen exist there,” on the other hand, they stay in the forest to preserve the forest and water.



## 2. ต้นไม้ยักษ์ (ต้นไม้ศักดิ์สิทธิ์ประจำหมู่บ้าน)

ต้นไม้ยักษ์แหล่งท่องเที่ยวสำคัญทั้งของอำเภอบ้านไร่และห้วยคต ต้นไม้ยักษ์ที่บ้านภูเหม็น ชาวกะเหรี่ยงเรียกว่าต้น “เพ็ล” ชาวบ้านนับถือเป็นต้นไม้ศักดิ์สิทธิ์อยู่กลางป่าใจกลางหมู่บ้าน ขนาดความใหญ่ประมาณ 30-40 คนโอบ ต้นไม้ยักษ์อีกต้นหนึ่ง ตั้งอยู่บนพื้นที่ป่าหมาก บ้านสนำ ต.บ้านไร่ อ.บ้านไร่ นักท่องเที่ยวเรียกว่า “ต้นเซียง” หรือที่ชาวบ้านเรียกว่า “ต้นผึ้ง” ต้นไม้ยักษ์โบราณขนาด 40 คนโอบ เส้นรอบโคนต้นความยาว 97 เมตร อายุกว่า 400 ปี เก็บดูแลรักษาอนุรักษ์ไว้ให้คนรุ่นหลัง

### Giant Tree (Village Sacred Tree)

The giant tree is an important tourist attraction of Ban Rai and Huai Khot district. The giant tree at Ban Phu Men is called "Ple" by Karen. Villagers regard it as a sacred tree in the middle of the forest in the middle of the village. The size of the tree is about 30-40 people wrapped around it. Another giant tree is located in Pa Mak, Ban Sanam, Ban Rai subdistrict, Ban Rai district. Tourists call it "Ton Xiang," or the villagers call it "Ton Phung." It is an ancient giant tree with a circumference of the root of 97 meters, it is over 400 years old, and has been preserved for future generations.



### 3. วัดถ้ำเขาวง

เป็นวัดสวยของอำเภอบ้านไร่ จังหวัดอุทัยธานี วัดมีลักษณะเป็นเรือนไทยประยุกต์สวยงาม สร้างด้วยไม้ทั้งหลัง ตัววัดตั้งอยู่ติดริมเขา ทิวทัศน์บริเวณรอบ ๆ เป็นไม้เขียวขจี ด้านหลังของวัดเป็นภูเขาหินปูนขนาดใหญ่ นอกจากนี้หน้าวัดยังมีสระน้ำขนาดใหญ่ และมีสะพานข้าม มีจุดนั่งและยืนชมวิวที่สามารถมองเห็นตัววัดได้จากสะพานกลายเป็นภาพที่งดงาม

### Wat Tham Khao Wong

Wat Tham Khao Wong is a beautiful temple of Ban Rai District, Uthai Thani Province. The temple looks like a beautiful traditional Thai house built with wood. The temple is located on the edge of a hill with surrounding green scenery. Behind the temple is a large limestone mountain. There is a large pond and a bridge across it in front of the temple. There is a spot to sit and stand and admire the view to see the temple from the bridge, which turns it into a beautiful picture.





#### 4. แก่นมะกรูด

แก่นมะกรูด มีคำขวัญว่า “หนาวสุดกลางสยาม ดอกไม้งามกลางหุบเขา” แก่นมะกรูด เป็นหมู่บ้านเล็ก ๆ ในตำบลแก่นมะกรูด อำเภอบ้านไร่ จังหวัดอุทัยธานี ซึ่งมีชาวบ้านส่วนหนึ่งเป็นชาวเขาเผ่ากะเหรี่ยง สถานที่ท่องเที่ยวแก่นมะกรูด ได้แก่ ไม้ดอก และผลไม้เมืองหนาวพันธุ์ต่าง ๆ มีเสื้อผ้า อาหารพื้นบ้าน การแสดงทางวัฒนธรรมกะเหรี่ยง ไร่สตอร์วเบอร์รี่ ตลาดกะเหรี่ยง มีให้บริการพักค้างคืนมีที่พักแบบธรรมชาติและแบบโฮมสเตย์อยู่ท่ามกลางธรรมชาติ

#### Kaen Makrut

Kaen Makrut has the motto "The Coldest land with beautiful flowers in the middle of a valley in Siam Central." Kaen Makrut is a small village in Kaen Makrut Sub-district, Ban Rai District, Uthai Thani province. Some villagers are Karen hill tribes. Important tourism attractions in Kaen Makrut are different winter flowers and fruits, clothing, local food, Karen cultural show, strawberry farm, and Karen Market. Overnight stays are available at both regular and homestay accommodations amidst nature.



### 5. พื้นที่เขตวัฒนธรรมพิเศษ บ้านพุ่มไ้ม้ง

พื้นที่เขตวัฒนธรรมพิเศษตามมติคณะรัฐมนตรี 3 สิงหาคม 2553 เป็นพื้นที่ของชุมชนกะเหรี่ยงบ้านภูเหม็น ตั้งอยู่ที่ตำบลทองหลาง อำเภอห้วยคต จังหวัดอุทัยธานี เป็นพื้นที่เป้าหมายเพื่อให้สาธารณชนเข้าใจวิถีชีวิต และการมีอยู่ของชาติพันธุ์ “กะเหรี่ยง” เพื่อนำไปสู่การแก้ไขปัญหา สร้างความมั่นคงในพื้นที่อยู่อาศัย พื้นที่ทำกิน และพื้นที่ทางจิตวิญญาณ นอกจากนี้ยังดำรงซึ่งอัตลักษณ์ วิถีวัฒนธรรมดั้งเดิมของกะเหรี่ยง และพื้นที่พุ่มไ้ม้งที่เริ่มเลือนหายไปให้กลับเป็นดังเดิม

คำว่า “ภูเหม็น” เป็นคำที่เพี้ยนมาจากภาษาของชาวกะเหรี่ยงที่ออกเสียงว่า “พูเม้ง” มีความหมายหมายถึง “ดอกเข้าพรรษา” หรือ “ดอกหงส์เหิน” ดอกเข้าพรรษามีหลายชนิดหลายสีหนึ่งปีจะออกดอกเพียง 1 ครั้งเท่านั้นในช่วงเทศกาลเข้าพรรษา ดอกเข้าพรรษาพบเห็นโดยทั่วไปที่บ้านภูเหม็น และถือว่าเป็นพืชศักดิ์สิทธิ์ของทางชุมชน ชาวบ้านจึงใช้ชื่อของดอกไม้นี้เป็นชื่อหมู่บ้าน

### **Special Cultural Area (Ban Phu Men)**

According to the Cabinet Resolution of 3rd August 2010, the unique cultural area of the Ban Phu Men Karen community at Thong Lang sub-district, Huai Khot district, Uthai Thani province has become a target area for the public to understand the way of life and the existence of ethnic for Karen including their lives, arable land or crops and spiritual spaces. It also maintains the identity of the Karen and their traditional culture and restores what has begun to disappear.

The word "Phu Men" is a distorted word from the Karen language pronounced " Pu Mei," meaning "Phumen." "Phansa flowers" or "Swan flowers" There are many kinds of flowers in Buddhis lent. They will bloom

only once a year during the Buddhist Lent season. The flowers can only be seen in the Ban Phu Men community. It is considered a sacred plant of the community, and villagers use this flower's name as the village name.



## 6.เจ้าวัตร (เจ้าวัด)

เป็นผู้นำทางจิตวิญญาณและความเชื่อของกะเหรี่ยง และเป็นผู้ปกครองของชาวกระเหรี่ยง เขาจะสืบทอดมาจากบรรพบุรุษที่เป็นเจ้าวัดมาก่อนและนับถือศีล 5 ของศาสนาพุทธอย่างเคร่งครัด เขาเป็นผู้ที่คอยทำพิธีกรรมที่ศักดิ์สิทธิ์ต่างๆ ที่สำคัญของหมู่ชุมชน เช่น การทำบุญไหว้เจดีย์ การอาบน้ำมนต์ พิธีกรรมในการเก็บเกี่ยว การลอยกระทง เป็นต้น

### Chao Wat

Chao Wat is the spiritual leader of the Karen and is the ruler of the Karen people. He inherited the title from his ancestors who were temple owners before and strictly adhere to the five precepts of Buddhism. He is the one who performs various sacred rites important to the community, such as making merit, paying respect to the pagoda, holy bath Rituals for harvesting, and Loi Krathong.



### 7. ศิลปะลวดลายบนผืนผ้ากะเหรี่ยง

กะเหรี่ยงเป็นกลุ่มชนเผ่าที่มีประชากรมากที่สุดในประเทศไทย มีถิ่นที่อยู่อาศัยกระจายอยู่หลายพื้นที่ กะเหรี่ยงโปว์มีเอกลักษณ์ผืนผ้าทอที่สะท้อนถึงทักษะความเชี่ยวชาญในด้านศิลปะการสร้างลวดลายบนผืนผ้าที่งดงาม ผู้หญิงชาวกะเหรี่ยง

ได้รับการกล่าวขานว่าทอผ้าเก่ง เนื่องจากได้รับการถ่ายทอดความรู้ทักษะฝีมือการทอผ้ามาจากผู้เป็นแม่ตั้งแต้อยู่เป็นเด็กหญิง ในวัยประมาณ 10 ปี ผู้หญิงชาวกะเหรี่ยงมักจะทอเสื้อผ้าไว้ใช้สวมใส่เองในชีวิตประจำวันทั้งของตนเองและสมาชิกในครอบครัว หรือทอเก็บไว้ใช้ในงานพิธีสำคัญๆ เช่น งานแต่งงาน งานประเพณีสำคัญต่าง ๆ ลายผ้าทอก็มีจำนวนมาก เช่น ลายตะกรุด ลายดอกมะเขีย ลายเสือโคร่ง เป็นต้น

### **Pattern art on the Karen fabric**

The Karen is the most populous tribe in Thailand. Their habitats are spread around many areas. Pwo Karen is unique in woven fabrics that reflect their mastery of creating beautiful patterns on fabrics. Karen women are said to be good weavers. Knowledge and skill of weaving will be passed from mother to daughter from 10 years old. Karen women often weave clothes for themselves and their family members. They incorporate essential ceremonies such as weddings, essential traditions and have many weaving patterns such as Takrud pattern, Eggplant flower, Tiger pattern, etc.



ที่มาของภาพ <http://uthai-trip.com/places/20>

### 8. ถ้ำพุกหวย

ถ้ำพุกหวย อยู่ในเขตอุทยานแห่งชาติพุเตย ภายในวนอุทยานถ้ำเขาวง อำเภอบ้านไร่ จังหวัดอุทัยธานี เป็นภูเขาหินปูนสูงชันสลับซับซ้อน ถ้ำพุกหวยเป็นถ้ำขนาดใหญ่ภายในถ้ำกว้างขวาง เต็มไปด้วยหินงอกหินย้อยขนาดใหญ่อยู่ลึกลงไปที่คาดว่ามีความอายุหลายล้านปี และยังมีรูปร่างสวยงามแปลกตา ห้องโถงถ้ำจะมีจุดชมหินงอกหินย้อยแยกออกไปอีกมากมาย ถ้ำพุกหวย ครั้งหนึ่งเคยเป็นสถานที่ถ่ายทำละครทางโทรทัศน์ชื่อดังเรื่อง “นาคี” ทำให้ปัจจุบันเป็นที่นิยมของนักท่องเที่ยวจำนวนมาก

### Phu Wai Cave

Phu Wai Cave is in Phu Toei National Park, Khao Wong Forest Park, Ban Rai district, Uthai Thani province. The cave is a steep limestone mountain complex. It is a large cave with a spacious area inside. It is filled with magnificent stalactites and stalagmites estimated to be millions of years old, which have an unusual and beautiful shape. The cave has many different spots for viewing stalactites and stalagmites.

Phu Wai Cave was a filming location for a television drama programme called Nakee, making it popular today with many tourists.





### 9.ตลาดชาวไฮ่

ตลาดชาวไฮ่เกิดจากการรวมตัวกันของกลุ่มคนที่ทำเกษตรอินทรีย์ ศิลปิน กวีชาวไร่ โดยมุ่งหวังให้มีพื้นที่ตลาดสำหรับจำหน่ายผลผลิตที่ปลอดภัยแสดงอัตลักษณ์ท้องถิ่นวิถีชีวิตดั้งเดิมของชุมชน สัมผัส วิถีชาวบ้านไร่ที่แสนเรียบง่ายและงดงาม ควรค่าแก่การมาเยือน นอกจากจะเพลิดเพลินกับของกินและสินค้าต่างๆ แล้ว ยังได้เห็นเอกลักษณ์ทางวัฒนธรรมในมุมน่ารักและเป็นกันเอง สินค้าที่นำมาขายส่วนมากเป็นสินค้าพื้นบ้าน ที่ชาวบ้านเป็นคนปลูกคนทำกันเองจึงมีราคาถูกไม่แพง และเป็นแรงจูงใจให้นักท่องเที่ยวมาเที่ยวเป็นจำนวนมาก

#### Shao Hai Farmer Market

Shao Hai Market was formed by organic farmers, artists, poets, and farmers. The aim provides market space for safe produce with local identity. It is a traditional way of life in the community. It is a beautiful and straightforward farming lifestyle. The visitors will enjoy food and products and see the cultural identity in a pretty and friendly corner. Most of the products sold are local products. The villagers are cultivators, and grow everything by themselves, so the price is low. The market has many tourists who come to travel.



## 10. ประเพณีวัฒนธรรมกระเหรี่ยงโปว์

มรดกทางวัฒนธรรมชุมชนชาติพันธุ์กระเหรี่ยงโปว์ มีประวัติศาสตร์การตั้งถิ่นฐานในจังหวัดอุทัยธานีมาเป็นระยะเวลา ยาวนาน มีวิถีชีวิตวัฒนธรรมสัมพันธ์กับธรรมชาติ ทั้งอัตลักษณ์ ความเชื่อ วัฒนธรรม และจารีตประเพณี ด้วยการดำรงชีพของ ชุมชนพึ่งพาอาศัยป่าและธรรมชาติ จึงมีวิถีชีวิตประเพณี วัฒนธรรม เกี่ยวข้องกับธรรมชาติตลอดทั้ง 12 เดือนในแต่ละปี เช่น ประเพณี การเก็บเมล็ดพันธ์ ประเพณีการไหว้เจดีย์ ประเพณีตำข่มััน ประเพณีปักสะดุ้งบ้าน พิธีเรียกฝน พิธีกรรมในการเก็บเกี่ยวข้าว หรือเก็บข้าวขึ้นยุ้ง เป็นต้น

### **The cultural heritage of the Pwo Karen ethnic group**

The cultural heritage of the Pwo Karen ethnic group has a long history of settlement in Uthai Thani. The identity, beliefs, culture, customs, and way of life are concerned with nature. The community's livelihood relied on forests for a long time. Their tradition and culture were related to nature throughout the 12 months of the year, for example, seed collection, pagoda merit-making on the full moon day, turmeric pounding tradition, erecting bamboo shrine at the house, rain calling ceremony, rice harvesting ceremony, and celebrate storing the rice grain in the barn etc.

## คำศัพท์ประกอบภาพ

ภาพประกอบ  
เกี่ยวกับอาหารของชาวกะเหรี่ยง



Rice noodles with fish  
soup

Steamed shrimp,  
fish, and crab with  
curry paste

ไรส นูด-โดิ้ลซุ วิฑ พิณ ซูพ

สตีมด ชริมพ, พิณ, เอ็นด  
เคอร์ หริ เพสท

ขนมจีนน้ำยา

ห่อหมกรวมมิตร  
(กุ้ง ปลา ปู)

ภาพประกอบ  
เกี่ยวกับอาหารของชาวกะเหรี่ยง



Spicy salad with  
freshwater seaweed

Karen fermented fish  
chili paste with sour  
cucumber

สไป-ซี แซ-เหลิด วิฑ  
เฟรม-วอ-เทอะรุ ซี-วีด

เคอะ เรน เฟอะรุ-เมน-เท็ด  
ฟิล์ม ซี-หลิ เพสฑ วิฑ ชาว-  
เหวอะรุ คิว-คัม-เบอะรุ

ย่าสาหร่าย

น้ำพริกปลาร้ากระเหรี่ยงใส่  
แตงเปรี้ยว

ภาพประกอบ  
เกี่ยวกับอาหารของชาวกะเหรี่ยง

	
<p>Sour cucumber curry with chicken and roasted rice</p>	<p>Sour soup with Phak Kut</p>
<p>ชาว-เหวอะรุ คิว-คัม-เบอะรุ เคอร์-หริ วิฑู ชิค-เกิน เอ็นด โรส-เต็ด ไรส</p>	<p>ชาว-เหวอะรุ ซูพ วิฑู ผักกูด</p>
<p>แกงแตงเปรี๊ยะวใส่ไก่ข้าวคั่ว</p>	<p>แกงส้มผักกูดใส่มะเขือเทศ</p>

ภาพประกอบ  
เกี่ยวกับอาหารของชาวกะเหรี่ยง



Chicken with banana  
stem curry

ซิค-เกิน วิฑ เบอะ-แน้-  
เหนอะ สเต็ม เคอร์-หริ

แกงไก่หยวกกล้วย

Catfish curry with  
ground roasted rice

แคท-ฟิล์ม เคอร์-หริ วิฑ  
กแรนด โรส-เต็ด ไรส

แกงข้าวคั่วปลาตุก

ภาพประกอบ  
เกี่ยวกับอาหารของชาวกะเหรี่ยง



Pumpkin mushroom  
curry with (Fish, Pork,  
or Chicken)

Taro curry with  
tomato

พัมพ-เกิน มัณ-รุม เคอร์-  
หริ วิฑ (พิม, พอรค, ซิค-  
เคน)

ทา-โร เคอร์-หริ วิฑ เทอะ-  
แม่-โดว

แกงฟักทองและเห็ดใส่  
(ปลา หมู หรือ ไก่)

แกงเผือกใส่มะเขือเทศ



ภาพประกอบ  
เกี่ยวกับอาหารของชาวกะเหรี่ยง



Spicy salad with  
local vegetables and  
onions

Steamed sticky rice  
with banana and  
coconut milk



สไป-ซี แซ-เหลิด วิฑ โล-  
โคิ้ล เว็จ-เทอะ-โป้ลซุ  
เอินด อัน-เหยิ่น

สตีมด สติก-กิ ไรสุ วิฑ เบอะ-  
แน้-เหนอะ เอินด โคว-เคอะ-  
นัท มิลค

ย่าหมอน้อย (ย่าหัวหอม  
ผักรวม)

ข้าวต้มมัด

ภาพประกอบ เกี่ยวกับลายผ้าของชาวกะเหรี่ยง	
	
Blooming flowers pattern	Wildflower pattern
บลูม-หมิง ฟลาว-เวิร์ช แพ้ท- เทีร์น	ไวลด์ ฟลาว-เหวอะรุ แพ้ท-เทีร์น
ลายดอกไม้บาน	ลายดอกไม้ป่า

ภาพประกอบ เกี่ยวกับลายผ้าของชาวกะเหรี่ยง	
	
Royal tiger, Bengal tiger pattern	Tiger pattern
รอย-โย้ล ไท-เกอะฮฺ, เบ็ง-กอล ไท-เกอะฮฺ แพ็ท-เทีร์น	ไท-เกอะฮฺ แพ็ท-เทีร์น
ลายเสือโคร่ง	ลายเสือ

ภาพประกอบ เกี่ยวกับลายผ้าของชาวกะเหรี่ยง	
	
Mushroom pattern	Stream pattern
มัม-รุม แพ้ท-เท่รุน	สตรีม แพ้ท-เท่รุน
ลายเห็ดโคน	ลายสายน้ำ

ภาพประกอบ  
เกี่ยวกับลายผ้าของชาวกะเหรี่ยง



Eye-closing pattern

Large bird egg pattern

อาย-คโลซ-ซิ่ง แพ้ท-เทีรูน

ลารจ เบีรต เอก

แพ้ท-เทีรูน

ลายเปิดตา

ลายไข่นกใบใหญ่

ภาพประกอบ  
เกี่ยวกับลายผ้าของชาวกะเหรี่ยง



Chicken feet pattern



ซิค-เกิน ฟิท แพ้ท-เทีรูน

ลายตีนไก่

Bird's chin pattern

เบีรุดซุ ซิน แพ้ท-เทีรูน

ลายคางนก

ภาพประกอบ เกี่ยวกับวัฒนธรรมของชาวกะเหรี่ยง	
	
Pagoda merit-making on the full moon day	Erecting bamboo shrine
เพอะ-โก-เดอะ เม-หริท เมค- กิ่ง เอ็น เดอะ ฟูล มูน เด	อี-เร็ค-ทิง แบม-บู ฌโรน
ทำบุญเจตีย์ (ไหว้เจตีย์)	ปักสะดึง

## บรรณานุกรม

### ภาษาไทย

ทวีศักดิ์ ชูมา (2559). พูดอังกฤษไม่สะดุด ด้วยกลยุทธ์ง่ายๆ Speak Out! English Speaking Grammar & Strategies. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์ธนะพัฒน์พริ้นติ้ง แอนด์พับลิเคชั่น.

ศิตา เยี่ยมขันติถาวร (2555) ความรู้เบื้องต้นที่ครูสอนภาษาอังกฤษ ควรรู้เกี่ยวกับการออกเสียง. กรุงเทพฯสำนักพิมพ์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.

อรุณี วิริยะจิตรรา และคณะ. (2535). *เหลี่ยมหลังแลหน้าการสอน ภาษาอังกฤษ*. กรุงเทพฯ: หน้าต่างสู่โลกกว้าง.

### ภาษาอังกฤษ

Littlewood, W. (1995). *Communicative language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Thaweesak Chooma, Wisu Chattiwat. (2020) The Development of Task-Based Learning (TBL) and Communication Strategies (CSs) Instructional Model to Enhance English Speaking Skill for Public Health Students. *Rangsit Journal of Educational Studies* Volume 7, No.1 60-75.



## แบบฝึกหัด

### ส่วนต่าง ๆ ของคำพูด (Parts of Speech)

(อนุญาตให้ใช้ดิกชันนารีได้)

1. จงทำเครื่องหมายวงกลมคำที่เป็นคำนาม  
(noun)

House      He      Kindness      Yesterday  
Did      Eat      Have      In

2. จงทำเครื่องหมายวงกลมคำที่เป็นสรรพนาม  
(pronoun)

Walk      Bunchoo      Rich      Do  
Have      Does      People      He

3. จงทำเครื่องหมายวงกลมคำที่เป็นคำกริยา  
(verb)

Is      He      Good      Bird  
Happy      She      Tree      type

4. จงทำเครื่องหมายวงกลมคำที่เป็นคำกริยาวิเศษณ์  
(adverb)

Why      Very      Are      So  
Done      But      Were      And

5. จงทำเครื่องหมายวงกลมคำที่เป็นคำคุณศัพท์  
(adjective)

Three	Who	Go	Daily
Mountain	Swming	Soon	Beautiful

6. จงทำเครื่องหมายวงกลมคำที่เป็นคำบุพบท  
(preposition)

Well	Slowly	In	Sleep
Where	Back	Hill	Friend

7. จงทำเครื่องหมายวงกลมคำที่เป็นคำสันธาน  
(conjunction)

But	Expensive	Quick	Final
Up	Funny	Long	And

8. จงทำเครื่องหมายวงกลมคำที่เป็นคำอุทาน  
(interjection)

Dog	Oh!	Child	Run
The	Father	Feel	Hey!

**លេខ**

1. House, Kindness
2. Bunchoo, He
3. Is, type
4. Very, So
5. Three, Beautiful
6. In
7. But And
8. Oh!, Hey!

## ภาคผนวก

สแกน QR Code เพื่ออ่าน e-Handbook ได้ที่นี่



ดาวน์โหลด (Download) เอกสารการอบรมได้ที่  
<https://na.mahidol.ac.th/th/EnglishforEco>



วิทยาเขตนครสวรรค์  
 มหาวิทยาลัยมหิดล



Home >

คู่มือภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิง  
 นิเวศวัฒนธรรม จังหวัดอุทัยธานี



#ภาษาอังกฤษเพื่อการท่องเที่ยวเชิงนิเวศวัฒนธรรม



